

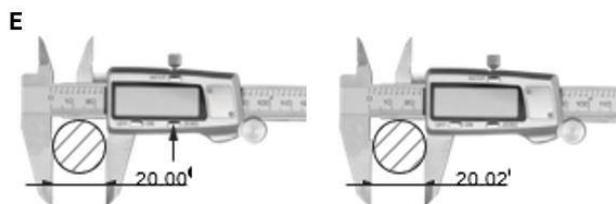
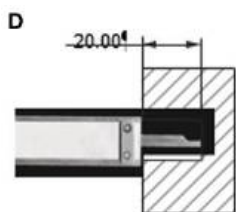
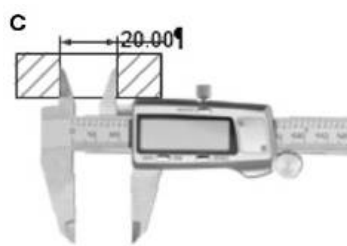
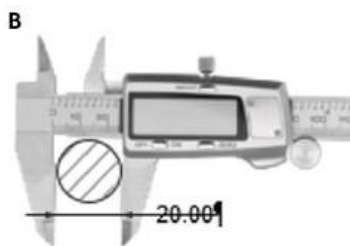
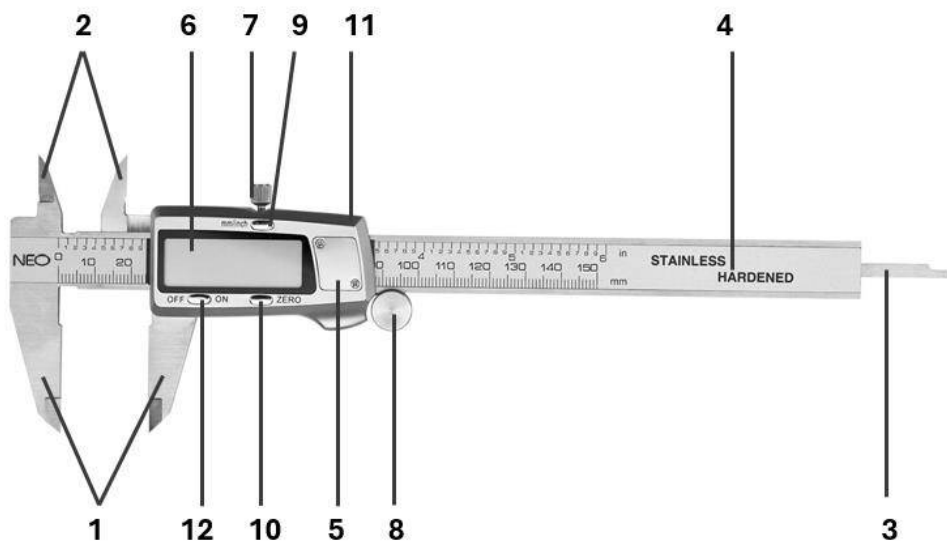
NEO TOOLS



75-011



A



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	6
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	7
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	8
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	9
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	10
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	11
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	13
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	14
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	15
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	16
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	17
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	18
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	19
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	20
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	21
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	22
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	23
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	25
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	26
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	27

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

SUWMIARKI Z ODCZYTEM CYFROWYM

75-011

Dla zachowania bezpieczeństwa należy posługiwać się wyrobem zgodnie z zaleceniami i informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.

ZASADY BEZPIECZESTWA

OSTRZEŻENIA

- Szczęki do pomiarów zewnętrznych (rys. A1), wewnętrznych (rys. A2) oraz listwa pomiaru głębokości (rys. A3) mają ostre krawędzie. Należy zachować szczególną ostrożność podczas posługiwania się suwmiarką aby nie dopuścić do skażenia.
- Nie wolno dokonywać pomiarów elementów znajdujących się w ruchu obrotowym gdyż zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała przez wirujące części np. obrabiarki, jak również powoduje to przyspieszone zużycie powierzchni pomiarowych suwmiarki
- Do żadnej części suwmiarki nie należy podłączać napięcia elektrycznego (np. od próbnika), gdyż może nastąpić uszkodzenie układu elektronicznego suwmiarki.
- Jeśli suwmiarka ma być nie użytkowana przez dłuższy okres czasu, to należy wyjąć z niej baterię.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatku

OGÓLNY WYGLĄD SUWMIARKI Z ODCZYTEM CYFROWYM

- 1.Szczęki do pomiarów zewnętrznych
- 2.Szczęki do pomiarów wewnętrznych
- 3.Listwa pomiaru głębokości
- 4.Prowadnica
- 5.Pokrywa komory baterii
- 6.Wyświetlacz
- 7.Śruba blokady suwaka
- 8.Rolka przesuwu suwaka
- 9.Przycisk zmiany jednostek (mm/cale)
- 10.Przycisk zerowania (ZERO)
- 11.Suwak
- 12.Przycisk włączania/wyłączania (ON/OFF)

OBSŁUGA SUWMIARKI

Przed przystąpieniem do użytkowania suwmiarki sprawdzić, czy wszystkie jej powierzchnie są wolne od smaru, kurzu, brudu i opiłków metalu. Przed rozpoczęciem pracy należy przetrzeć tkaniną wszystkie powierzchnie pomiarowe suwmiarki. Niedozwolone jest stosowanie jakichkolwiek płynów organicznych. Należy sprawdzić, czy wszystkie przyciski i wyświetlacz LCD działają prawidłowo

Aby dokonać pomiaru należy:

- poluzować śrubę blokady suwaka (rys. A7)
- nacisnąć przycisk włączania/ wyłączania (ON/OFF, rys. A12)
- wybrać pożądaną jednostkę pomiaru naciskając przycisk zmiany jednostek (rys. A9)- każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę jednostki pomiaru
- za pomocą rolki przesuwu suwaka (rys. A8) dosunąć szczęki do siebie; wartość na wyświetlaczu (rys. A6) powinna wynosić zero; w przypadku innych wskazań niż zero należy nacisnąć przycisk zerowania (rys. A10)
- wskazania wyświetlacza można zerować w dowolnym miejscu zakresu pomiarowego

Pomiar wymiarów zewnętrznych (rys. B)

- Zbliżyć element mierzony tak blisko powierzchni odniesienia przewodnicy jak to tylko jest możliwe
- Dosunąć szczęki pomiarowe do powierzchni zewnętrznych mierzonego elementu

Pomiar wymiarów wewnętrznych (rys. C)

- Wsunąć szczęki do pomiarów wewnętrznych tak głęboko jak to tylko jest możliwe

- Dosunąć szczęki pomiarowe do powierzchni wewnętrznych mierzonego otworu.

Pomiar głębokości (rys. D)

- Wsunąć listwę pomiaru głębokości do otworu i ustawić prowadnicę prostopadle do powierzchni względem, której jest mierzona głębokość.

Dokonywanie pomiaru różnicowego (z wykorzystaniem zerowania wskazania, rys. E)

- Stosowane np. przy określaniu odchylenia od normy, zerowanie przy wartości wzorcowej

KONSERWACJA

- Suwmiarki należy utrzymywać w stanie suchym i czystym (jakikolwiek płyn może uszkodzić suwak (rys. A11)).
- Powierzchnie pomiarowe powinny być delikatnie przecierane za pomocą tkaniny. Nigdy nie wolno stosować benzyny, acetonu lub innych płynów organicznych.
- Aby zaoszczędzić baterię, gdy suwmiarka nie jest przez jakiś czas użytkowana, należy ją wyłączyć przyciskiem „OFF” (rys. A12).
- Poza powyższymi obowiązują w pełni wszelkie inne zasady postępowania, jak z suwmiarką konwencjonalną.

DIAGNOSTYKOWANIE USTEREK

Przyczyna usterki		Sposób usunięcia usterki
Migotanie cyfr na wyświetlaczu	Napięcie baterii jest poniżej 1,45V.	Wymienić baterię (rys. 6). <ul style="list-style-type: none">• odkręcić wkręty mocujące pokrywę komory baterii (rys. A5)• wymienić baterię umieszczając ją tak, aby zachować prawidłową
Brak wskazań na wyświetlaczu.	Napięcie baterii poniżej 1,4 V. Zły styk baterii.	• biegunowość (powierzchnia plusowa baterii skierowana do góry) Zdemontować pokrywę komory baterii i sprawdzić usytuowanie baterii.
Podczas przesuwania suwaka nie zmienia się wskazanie wyświetlacza	Przypadkowa niesprawność w obwodzie wewnętrzny m suwmiarki	Wyjąć baterię i po 30 sekundach włożyć ją ponownie
Dokładność mniejsza niż podano w danych technicznych ale w granicach 0,1mm	Zabrudzenie sensora	Zdemontować pokrywę suwaka i całkowicie oczyścić za pomocą sprężonego powietrza (5 bar).

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 cali
Rozdzielczość:	0,01 mm / 0,0005 cali
Dokładność pomiaru:	±0,02 mm / ±0,001 cali
Maksymalna prędkość pomiaru:	1,5 m/s
Układ pomiarowy:	Układ z liniowo zmienną pojemnością
Wyświetlacz:	Ciekłokrystaliczny
Zasilanie:	Bateria z tlenku srebra AgO, 1,55 V, typ LR44, pojemność 180 mAh
Natężenie prądu:	<20 µA
Zakres temperatur pracy:	5°C ÷ 40°C
Wpływ wilgotności:	Niezauważalny poniżej wilgotności względnej równej 80%

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieoptymalne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonym Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

DIGITAL CALIPERS

75-011

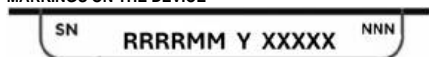
For safety reasons, use the product in accordance with the recommendations and information provided in this manual.

SAFETY RULES

WARNINGS

- The jaws for external measurements (Fig. A1), internal measurements (Fig. A2) and the depth measuring strip (Fig. A3) have sharp edges. Take special care when using the caliper to avoid injury.
- Do not measure rotating parts as there is a risk of injury from rotating parts, e.g. machine tools, and this also causes accelerated wear of the measuring surfaces of the caliper.
- Do not connect any part of the caliper to an electrical voltage (e.g. from a tester), as this may damage the caliper's electronic system.
- If the caliper is not to be used for a long period of time, remove the battery.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR - year of manufacture
MM - month of manufacture
Y - additional designation
XXXXX - serial number
NNN - additional marking

GENERAL APPEARANCE OF THE DIGITAL CALIPER

- Jaws for external measurements
- Jaws for internal measurements
- Depth measurement strip
- Guide
- Battery compartment cover
- Display
- Slider lock screw

- Slider roller
- Unit change button (mm/inches)
- Zero button (ZERO)
- Slider
- ON/OFF button

USE OF THE CALIPER

Before using the caliper, check that all surfaces are free of grease, dust, dirt and metal filings. Before starting work, wipe all measuring surfaces of the caliper with a cloth. Do not use any organic liquids. Check that all buttons and the LCD display are working properly.

To take a measurement:

- loosen the slide lock screw (Fig. A7)
- press the ON/OFF button (Fig. A12)
- select the desired measurement unit by pressing the unit change button (Fig. A9) - each press of the button changes the measurement unit
- Use the slider roller (Fig. A8) to move the jaws towards each other; the value on the display (Fig. A6) should be zero; if the value is not zero, press the reset button (Fig. A10)
- the display can be reset to zero at any point within the measuring range

Measuring external dimensions (Fig. B)

- Bring the measured element as close as possible to the reference surface of the guide
- Bring the measuring jaws close to the external surfaces of the measured element

Measuring internal dimensions (Fig. C)

- Insert the jaws for internal measurements as deep as possible
- Bring the measuring jaws as close as possible to the internal surfaces of the hole being measured.

Measuring depth (Fig. D)

- Insert the depth measuring strip into the hole and position the guide perpendicular to the surface against which the depth is being measured.

Performing differential measurement (using zeroing, Fig. E)

- Used, for example, to determine deviations from the norm, zeroing at the reference value

MAINTENANCE

- Keep the caliper dry and clean (any liquid may damage the slide (Fig. A11)).
- The measuring surfaces should be gently wiped with a cloth. Never use petrol, acetone or other organic liquids.
- To save battery power when the caliper is not in use for a period of time, switch it off using the "OFF" button (Fig. A12).
- Apart from the above, all other rules of conduct apply in full, as with a conventional caliper.

DIAGNOSING FAULTS

Cause of fault		How to fix the fault
Flashing digits on the display	The battery voltage is below 1.45V.	Replace the battery Unscrew the screws securing the battery compartment cover (Fig. A5). • Replace the battery, positioning it correctly.
No display.	Battery voltage below 1.4 V.	• polarity (positive side of the battery facing upwards)
	Poor battery contact.	Remove the battery compartment cover and check the battery position.
The display reading does not change when the slider is moved	Accidental malfunction in the internal circuit of the caliper	Remove the battery and reinsert it after 30 seconds
Accuracy lower than specified in	Sensor contamination	Remove the slider cover and clean the entire unit with compressed air (5 bar).

the technical data but within 0.1 mm		
--------------------------------------	--	--

TECHNICAL DATA

Measuring range:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 inches
Resolution:	0.01 mm / 0.0005 inches
Measurement accuracy:	±0.02 mm / ±0.001 inches
Maximum measurement speed:	1.5 m/s
Measuring system:	Linear variable capacitance system
Display:	Liquid crystal
Power supply:	Silver oxide battery AgO, 1.55 V, type LR44, capacity 180 mAh
Current consumption:	<20 µA
Operating temperature range:	5°C to 40°C
Effect of humidity:	Imperceptible below relative humidity of 80%

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pogorzniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

ЦИФРОВІ ШУМОВИКИ

75-011

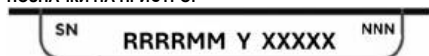
З міркувань безпеки використовуйте вибір відповідно до рекомендацій та інформації, наведених у цьому посібнику.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Щелепи для зовнішніх вимірювань (рис. A1), внутрішніх вимірювань (рис. A2) та смуга для вимірювання глибини (рис. A3) мають гострі краї. Будьте особливо обережні під час використання штангенциркуля, щоб уникнути травм.
- Не вимірюйте обертові деталі, оскільки існує ризик травмування від обертових деталей, наприклад, верстатів, а також це призводить до прискореного зносу вимірювальних поверхонь штангенциркуля.
- Не підключайте жодну частину штангенциркуля до електричної напруги (наприклад, від тестера), оскільки це може пошкодити електронну систему штангенциркуля.
- Якщо штангенциркуль не буде використовуватися протягом тривалого часу, вийміть батарею.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИБОРІ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер

NNN - додаткове маркування

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД ЦИФРОВОГО ШАЛЬОМА

- Щелепи для зовнішніх вимірювань
- Губки для внутрішніх вимірювань
- Смуга для вимірювання глибини
- Направляюча
- Кришка батарейного відсіку
- Дисплей
- Гвинт фіксатора повзунка
- Ролік повзунка
- Кнопка зміни одиниці виміру (мм/дюйми)
- Кнопка обнулення (ZERO)
- Повзунок
- Кнопка увімкнення/вимкнення

ВИКОРИСТАННЯ ШАЛЬОМА

Перед використанням штангенциркуля переконайтеся, що всі поверхні не мають жиру, пилу, бруду та металевої стружки. Перед початком роботи протріть всі вимірювальні поверхні штангенциркуля тканиною. Не використовуйте органічні рідини. Переконайтеся, що всі кнопки та РК-дисплей працюють належним чином.

Для виконання вимірювання:

- ослабте гвинт фіксатора повзунка (рис. A7)
- натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (рис. A12)
- виберіть бажану одиницю вимірювання, натиснувши кнопку зміни одиниці вимірювання (рис. A9) - кожне натискання кнопки змінює одиницю вимірювання
- За допомогою ролика-повзунка (рис. A8) зсуньте губки одна до одної; значення на дисплеї (рис. A6) має дорівнювати нулю; якщо значення не дорівнює нулю, натисніть кнопку скидання (рис. A10)
- дисплей можна скинути до нуля в будь-якій точці діапазону вимірювання

Вимірювання зовнішніх розмірів (рис. B)

- Наблизьте вимірювальні елемент якомога ближче до опорної поверхні направляючої
- Приблизьте вимірювальні щелепи до зовнішніх поверхонь вимірюваного елемента

Вимірювання внутрішніх розмірів (рис. C)

- Вставте щелепи для внутрішніх вимірювань якомога глибше
- Наблизьте вимірювальні губки якомога ближче до внутрішніх поверхонь отвору, що вимірюється.

Вимірювання глибини (рис. D)

- Вставте смугу для вимірювання глибини в отвір і розташуйте направляючу перпендикулярно до поверхні, відносно якої вимірюється глибина.

Виконання диференціального вимірювання (з використанням обнулення, рис. E)

- Використовується, наприклад, для визначення відхилень від норми, обнулення за еталонним значенням

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Зберігайте штангенциркуль сухим і чистим (будь-яка рідина може пошкодити повзунок (рис. A11)).
- Вимірювальні поверхні слід обережно протирати тканиною. Ніколи не використовуйте бензин, ацетон або інші органічні рідини.
- Щоб заощадити заряд батареї, коли штангенциркуль не використовується протягом певного часу, вимкніть його за допомогою кнопки «OFF» (рис. A12).
- Крім вищезазначеного, всі інші правила поведінки застосовуються в повному обсязі, як і для звичайного штангенциркуля.

ДІАГНОСТИКА НЕСПРАВНОСТЕЙ

Причина несправності	Як усунути несправність
Мигають цифри на дисплеї	Напруга акумулятора нижче 1,45 В. Замініть акумулятор Відкрийте гвинти, що кріплять кришку відсіку для батареї (рис. A5). • Замініть батарею, правильно її встановивши.

Відсутність дисплея.	Напруга батареї нижче 1,4 В.	• Полярність (плюсова сторона батареї звернена вгору)
	Поганий контакт батареї.	Зніміть кришку батареї та перевірте положення батареї.
Показники на дисплеї не змінюються при переміщенні повзунка	Випадкова несправність у внутрішній схемі штангенциркуля	Вийміть батарею і вставте її знову через 30 секунд
Точність нижча, ніж зазначено в технічних даних, але в межах 0,1 мм	Забруднення датчика	Зніміть кришку повзунка і очистіть весь прилад стисненим повітрям (5 бар).

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Діапазон вимірювання:	0 ÷ 150 мм / 0 ÷ 6 дюймів
Роздільна здатність:	0,01 мм / 0,0005 дюйма
Точність вимірювання:	±0,02 мм / ±0,001 дюйма
Максимальна швидкість вимірювання:	1,5 м/с
Система вимірювання:	Лінійна система змінної ємності
Дисплей:	Рідкокристалічний
Джерело живлення:	Срібна оксидна батарея AgO, 1,55 В, тип LR44, ємність 180 мАг
Споживання струму:	<20 мкА
Діапазон робочих температур:	від 5° C до 40° C
Вплив вологості:	Непомітний при відносній вологості нижче 80%

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому виходів. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використання електричних та електронних виробів містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
CALIPRE DIGITALE

75-011

Din motive de siguranță, utilizați produsul în conformitate cu recomandările și informațiile furnizate în acest manual.

REGULI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT

- Făcile pentru măsurători externe (Fig. A1), măsurători interne (Fig. A2) și banda de măsurare a adâncimii (Fig. A3) au margini ascuțite. Aveți grijă deosebită când utilizați calibrul pentru a evita rănirea.
- Nu măsurați piese rotative, deoarece există riscul de rănire din cauza pieselor rotative, de exemplu mașini-unelte, iar acest lucru provoacă și uzura accelerată a suprafețelor de măsurare ale șublerului.
- Nu conectați nicio parte a șublerului la o tensiune electrică (de exemplu, de la un tester), deoarece acest lucru poate deteriora sistemul electronic al șublerului.
- Dacă ețrierul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateria.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



RRRR - anul de fabricație
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcaj suplimentar

ASPECT GENERAL AL CALIPRULUI DIGITAL

1. Fălci pentru măsurători externe
2. Fălci pentru măsurători interne
3. Bandă de măsurare a adâncimii
4. Ghidaj
5. Capac compartiment baterie
6. Afiașaj
7. Șurub de blocare glisor
8. Rolă glisantă
9. Buton de schimbare a unității (mm/inci)
10. Buton zero (ZERO)
11. Glisor
12. Buton ON/OFF

UTILIZAREA CALIPRULUI

Înainte de a utiliza șublerul, verificați dacă toate suprafețele sunt curate, fără grăsime, praf, murdărie și pilitură metalică. Înainte de a începe lucrul, ștergeți toate suprafețele de măsurare ale șublerului cu o cârpă. Nu utilizați lichide organice. Verificați dacă toate butoanele și afiașajul LCD funcționează corect.

Procedura de efectuare a măsurătorilor:

- slăbiți șurubul de blocare a gliserului (Fig. A7)
- apăsați butonul ON/OFF (Fig. A12)
- selectați unitatea de măsură dorită apăsând butonul de schimbare a unității (Fig. A9) - fiecare apăsare a butonului schimbă unitatea de măsură
- Utilizați rola glisantă (Fig. A8) pentru a apropia fălcile una de cealaltă; valoarea afișată pe ecran (Fig. A6) trebuie să fie zero; dacă valoarea nu este zero, apăsați butonul de resetare (Fig. A10)
- afiașajul poate fi resetat la zero în orice moment în intervalul de măsurare

Măsurarea dimensiunilor externe (Fig. B)

- Aduceți elementul măsurat cât mai aproape posibil de suprafața de referință a ghidajului
- Aduceți fălcile de măsurare aproape de suprafețele exterioare ale elementului măsurat

Măsurarea dimensiunilor interne (Fig. C)

- Introduceți fălcile pentru măsurători interne cât mai adânc posibil
- Aduceți fălcile de măsurare cât mai aproape posibil de suprafețele interne ale orificiului măsurat.

Măsurarea adâncimii (Fig. D)

- Introduceți banda de măsurare a adâncimii în orificiu și poziționați ghidajul perpendicular pe suprafața față de care se măsoară adâncimea.

Efectuarea măsurării diferențiale (utilizând zeroarea, Fig. E)

- Utilizată, de exemplu, pentru a determina abaterile de la normă, punerea la zero la valoarea de referință

ÎNȚREȚINERE

- Păstrați șublerul uscat și curat (orice lichid poate deteriora glisiera (Fig. A11)).

- Suprafețele de măsurare trebuie șterse ușor cu o cârpă. Nu utilizați niciodată benzină, acetonă sau alte lichide organice.
- Pentru a economisi energia bateriei atunci când șublerul nu este utilizat pentru o perioadă de timp, opriți-l folosind butonul „OFF” (Fig. A12).
- În afara de cele de mai sus, toate celelalte reguli de conduită se aplică în întregime, ca și în cazul unui etrier convențional.

DIAGNOSTICAREA DEFECTIUNILOR

Cauza defectului		Cum se remediază defectul
Cifre intermitente pe afișaj	Tensiunea bateriei este sub 1,45 V.	Înlocuiți bateria Deșurubați șuruburile care fixează capacul compartimentului bateriei (Fig. A5). • Înlocuiți bateria, poziționând-o corect.
Nu se afișează nimic.	Tensiunea bateriei sub 1,4 V.	• Polaritate (partea pozitivă a bateriei orientată în sus)
	Contact slab al bateriei.	Scoateți capacul compartimentului bateriei și verificați poziția bateriei.
Afișajul nu se modifică atunci când glisorul este mișcat	Defecțiune accidentală în circuitul intern al etrierului	Scoateți bateria și reintroduceți-o după 30 de secunde
Precizie mai mică decât cea specificată în datele tehnice, dar în limita a 0,1 mm	Contaminare a senzorului	Scoateți capacul glisorului și curățați întreaga unitate cu aer comprimat (5 bari).

DATE TEHNICE

Domeniu de măsurare:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 inci
Rezoluție:	0,01 mm / 0,0005 inci
Precizie de măsurare:	±0,02 mm / ±0,001 inci
Viteza maximă de măsurare:	1,5 m/s
Sistem de măsurare:	Sistem de capacitate variabilă liniară
Afișaj:	Cristale lichide
Alimentare:	Baterie cu oxid de argint AgO, 1,55 V, tip LR44, capacitate 180 mAh
Consum de curent:	<20 µA
Interval de temperatură de funcționare:	5° °C până la 40° °C
Efectul umidității:	Imperceptibilă sub umiditatea relativă de 80%

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea

civilă și penală.

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA DIGITÁLIS MÉRŐK

75-011

Biztonsági okokból a terméket a jelen kézikönyvben szereplő ajánlásoknak és információknak megfelelően használja.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉSEK

- A külső mérésekhez (A1. ábra), belső mérésekhez (A2. ábra) és a mélységmérő szalaghoz (A3. ábra) használt pófák éles szélével rendelkeznek. A mérőeszköz használata során különös óvatossággal járjon el a sérülések elkerülése érdekében.
- Ne mérjen forgó alkatrészeket, mert a forgó alkatrészek, pl. szerszámgepek sérülést okozhatnak, és ez a mérőcsipesz mérőfelületeinek gyorsabb kopását is okozza.
- Ne csatlakoztassa a mérőeszköz egyetlen részét sem elektromos feszültséghez (pl. tesztelő készülékhez), mivel ez károsíthatja a mérőeszköz elektronikus rendszerét.
- Ha a mérőeszközt hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemet.

JELŐLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR - gyártási év
MM - gyártás hónapja
Y - kiegészítő megjelölés
XXXXX - sorozatszám
NNN - további jelölés

A DIGITÁLIS MÉRŐKÖTŐ ÁLTALÁNOS MEGJELENÉSE

1. Külső mérésekhez használt pófák
2. Belső mérésekhez használt pófák
3. Mélységmérő sáv
4. Vezető
5. Elemtartó fedél
6. Kijelző
7. Csúszka rögzítőcsavar
8. Csúszka görgő
9. Egységváltó gomb (mm/hüvelyk)
10. Nullázó gomb (ZERO)
11. Csúszka
12. BE/KI gomb

A MÉRŐKÖTŐ HASZNÁLATA

A mérőeszköz használata előtt ellenőrizze, hogy minden felület zsír-, por-, szennyeződés- és fémreszelékmentes-e. A munka megkezdése előtt törölje le a mérőeszköz összes mérőfelületét egy ruhával. Ne használjon szerves folyadékokat. Ellenőrizze, hogy minden gomb és az LCD-kijelző megfelelően működik-e.

Mérés elvégzése:

- lazítsa meg a csúszka rögzítőcsavarját (A7. ábra)
- nyomja meg a BE/KI gombot (A12. ábra)
- válassza ki a kívánt mértékegységet az egységváltó gomb megnyomásával (A9. ábra) – a gomb minden megnyomásával megváltozik a mértékegység
- A csúszó görgővel (A8. ábra) mozgassa a pófákat egymás felé; a kijelzőn (A6. ábra) látható értéknek nullának kell lennie; ha az érték nem nulla, nyomja meg a reset gombot (A10. ábra)
- a kijelzőt a mérési tartományon belül bármikor nullázhatja

Külső méretek mérése (B ábra)

- Hozza a mérendő elemet a lehető legközelebb a vezető referenciafelületéhez
- Hozza a mérő pófákat a mért elem külső felületeihez

Belső méretek mérése (C. ábra)

- A belső mérésekhez a pófákat helyezze be a lehető legmélyebbre
- Hozza a mérő pófákat a lehető legközelebb a mérendő furat belső felületeihez.

Mélység mérése (D. ábra)

- Helyezze a mélységmérő szalagot a furatba, és állítsa a vezetőt merőlegesen a felületre, amelyhez képest a mélységet méri.

Differenciális mérés végzése (nullaállítás használatával, E. ábra)

- Például a normától való eltérések meghatározásához használatos, a referenciaértékre történő nullázással.

KARBANTARTÁS

- Tartsa a mérőeszközt szárazon és tisztán (bármilyen folyadék károsíthatja a csúszkát (A11. ábra)).
- A mérőfelületeket óvatosan törölje le egy ruhával. Soha ne használjon benzint, acetont vagy más szerves folyadékot.
- Ha a mérőeszközt hosszabb ideig nem használja, az akkumulátor energiájának megtakarítása érdekében kapcsolja ki az „OFF” gombbal (A12. ábra).
- A fentiek kívül minden más szabály teljes mértékben érvényes, mint a hagyományos mérőeszközök esetében.

HIBA DIAGNOSZTIKÁLÁSA

A hiba oka		A hiba kijavítása
Villogó számok a kijelzőn	Az akkumulátor feszültsége 1,45 V alatt van.	Cserélje ki az akkumulátort Csavarja ki az akkumulátor rekesz fedelét rögzítő csavarokat (A5. ábra). <ul style="list-style-type: none">Cserélje ki az akkumulátort, helyesen pozicionálva azt.
Nincs kijelzés.	Az akkumulátor feszültsége 1,4 V alatt van. Rossz az akkumulátor érintkezése.	<ul style="list-style-type: none">Polaritás (az akkumulátor pozitív oldala felfelé néz) Távolítsa el az akkumulátor rekesz fedelét, és ellenőrizze az akkumulátor helyzetét.
A kijelzőn megjelenő érték nem változik, amikor a csúszkát mozgatja	Véletlen meghibásodás a mérőműszer belső áramkörében	Vegye ki az akkumulátort, és 30 másodperc múlva helyezze vissza
A műszaki adatokban megadott alacsonyabb pontosság, de 0,1 mm-en belül	Az érzékelő szennyeződés	Vegye le a csúszka fedelét, és tisztítsa meg a teljes egységet sűrített levegővel (5 bar).

MŰSZAKI ADATOK

Mérési tartomány:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 hüvelyk
Felbontás:	0,01 mm / 0,0005 hüvelyk
Mérési pontosság:	±0,02 mm / ±0,001 hüvelyk
Maximális mérési sebesség:	1,5 m/s
Mérőrendszer:	Lineáris változó kapacitású rendszer
Kijelző:	Folyadékkristály
Tápellátás:	Ezüst-oxid elem AgO, 1,55 V, típus LR44, kapacitás 180 mAh
Áramfelvétel:	<20 µA
Üzemi hőmérséklet-tartomány:	5° °C és 40° °C között
A páratartalom hatása:	80% relatív páratartalom alatt nem érzékelhető

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI CALIBRI DIGITALI

75-011

Per motivi di sicurezza, utilizzare il prodotto in conformità con le raccomandazioni e le informazioni fornite nel presente manuale.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZE

- Le ganasce per misurazioni esterne (Fig. A1), interne (Fig. A2) e la striscia di misurazione della profondità (Fig. A3) presentano bordi affilati. Prestare particolare attenzione durante l'uso del calibro per evitare lesioni.
- Non misurare parti rotanti poiché sussiste il rischio di lesioni causate dalle parti rotanti, ad esempio macchine utensili, e ciò provoca anche un'usura accelerata delle superfici di misurazione del calibro.
- Non collegare alcuna parte del calibro a una tensione elettrica (ad es. da un tester), poiché ciò potrebbe danneggiare il sistema elettronico del calibro.
- Se il calibro non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marchatura aggiuntiva

ASPETTO GENERALE DEL CALIBRO DIGITALE

- Ganasce per misurazioni esterne
- Ganasce per misurazioni interne
- Striscia di misurazione della profondità
- Guida
- Coperchio del vano batterie
- Display
- Vite di bloccaggio del cursore
- Rullo scorrevole
- Pulsante di cambio unità (mm/pollici)
- Pulsante zero (ZERO)
- Cursore
- Pulsante ON/OFF

UTILIZZO DEL CALIBRO

Prima di utilizzare il calibro, verificare che tutte le superfici siano prive di grasso, polvere, sporco e lamine metalliche. Prima di iniziare il lavoro, pulire tutte le superfici di misura del calibro con un panno. Non utilizzare liquidi organici. Verificare che tutti i pulsanti e il display LCD funzionino correttamente.

Per effettuare una misurazione:

- allentare le vite di bloccaggio del cursore (Fig. A7)
- premere il pulsante ON/OFF (Fig. A12)

- selezionare l'unità di misura desiderata premendo il pulsante di cambio unità (Fig. A9) - ogni pressione del pulsante cambia l'unità di misura
- utilizzare il cursore (Fig. A8) per avvicinare le ganasce; il valore sul display (Fig. A6) dovrebbe essere zero; se il valore non è zero, premere il pulsante di azzeramento (Fig. A10)
- il display può essere azzerato in qualsiasi punto all'interno del campo di misura

Misurazione delle dimensioni esterne (Fig. B)

- Avvicinare il più possibile l'elemento da misurare alla superficie di riferimento della guida
- Avvicinare le ganasce di misura alle superfici esterne dell'elemento da misurare

Misurazione delle dimensioni interne (Fig. C)

- Inserire le ganasce per le misurazioni interne il più profondamente possibile
- Avvicinare il più possibile le ganasce di misura alle superfici interne del foro da misurare.

Misurazione della profondità (Fig. D)

- Inserire la striscia di misurazione della profondità nel foro e posizionare la guida perpendicolarmente alla superficie contro cui viene misurata la profondità.

Esecuzione della misurazione differenziale (utilizzando l'azzeramento, Fig. E)

- Utilizzata, ad esempio, per determinare le deviazioni dalla norma, azzeramento al valore di riferimento

MANUTENZIONE

- Mantenere il calibro asciutto e pulito (qualsiasi liquido potrebbe danneggiare la slitta (Fig. A11)).
- Le superfici di misura devono essere pulite delicatamente con un panno. Non utilizzare mai benzina, acetone o altri liquidi organici.
- Per risparmiare la carica della batteria quando il calibro non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, spegnerlo utilizzando il pulsante "OFF" (Fig. A12).
- A parte quanto sopra, si applicano integralmente tutte le altre regole di comportamento, come per un calibro convenzionale.

DIAGNOSI DEI GUASTI

Causa del guasto		Come risolvere il guasto
Cifre lampeggianti sul display	La tensione della batteria è inferiore a 1,45 V.	Sostituire la batteria Svitare le viti che fissano il coperchio del vano batteria (Fig. A5). <ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la batteria, posizionandola correttamente.
Nessuna visualizzazione.	Tensione della batteria inferiore a 1,4 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Polarità (lato positivo della batteria rivolto verso l'alto)
	Contatto della batteria insufficiente.	Rimuovere il coperchio del vano batteria e controllare la posizione della batteria.
La lettura sul display non cambia quando si sposta il cursore	Malfunzionamento accidentale nel circuito interno del calibro	Rimuovere la batteria e reinserirla dopo 30 secondi
Precisione inferiore a quella specificata nei dati tecnici, ma entro 0,1 mm	Contaminazione del sensore	Rimuovere il coperchio del cursore e pulire l'intera unità con aria compressa (5 bar).

DATI TECNICI

Campo di misura:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 pollici
Risoluzione:	0,01 mm / 0,0005 pollici
Precisione di misura:	±0,02 mm / ±0,001 pollici
Velocità massima di misurazione:	1,5 m/s

Sistema di misurazione:	Sistema a capacità variabile lineare
Display:	Cristalli liquidi
Alimentazione:	Batteria all'ossido d'argento AgO, 1,55 V, tipo LR44, capacità 180 mAh
Consumo di corrente:	<20 µA
Intervallo di temperatura di funzionamento:	da 5°C a 40°C
Effetto dell'umidità:	Impercettibile al di sotto dell'umidità relativa dell'80%

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") con la presente informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

POMMES À MESURE NUMÉRIQUES

75-011

Pour des raisons de sécurité, utilisez le produit conformément aux recommandations et aux informations fournies dans ce manuel.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS

- Les mâchoires pour les mesures externes (Fig. A1), les mesures internes (Fig. A2) et la bande de mesure de profondeur (Fig. A3) ont des bords tranchants. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez le pied à coulisse afin d'éviter toute blessure.
- Ne mesurez pas les pièces en rotation, car cela présente un risque de blessure, par exemple sur les machines-outils, et provoque également une usure accélérée des surfaces de mesure du pied à coulisse.
- Ne connectez aucune partie du pied à coulisse à une tension électrique (par exemple, celle d'un testeur), car cela pourrait endommager le système électronique du pied à coulisse.
- Si le pied à coulisse n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la pile.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - marquage supplémentaire

APPARENCE GÉNÉRALE DU POMMETTE NUMÉRIQUE

1. Mâchoires pour mesures externes
2. Mâchoires pour mesures internes
3. Bande de mesure de profondeur
4. Guide
5. Couvercle du compartiment à piles
6. Écran
7. Vis de verrouillage du curseur
8. Rouleau coulissant
9. Bouton de changement d'unité (mm/pouces)

- 10. Bouton zéro (ZERO)
- 11. Curseur
- 12. Bouton ON/OFF

UTILISATION DU POMMET

Avant d'utiliser le pied à coulisse, vérifiez que toutes les surfaces sont exemptes de graisse, de poussière, de saleté et de limaille métallique. Avant de commencer à travailler, essuyez toutes les surfaces de mesure du pied à coulisse avec un chiffon. N'utilisez pas de liquides organiques. Vérifiez que tous les boutons et l'écran LCD fonctionnent correctement.

Pour effectuer une mesure :

- desserrez la vis de verrouillage du curseur (Fig. A7)
- appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (Fig. A12)
- sélectionnez l'unité de mesure souhaitée en appuyant sur le bouton de changement d'unité (Fig. A9) - chaque pression sur le bouton change l'unité de mesure
- Utilisez le curseur (Fig. A8) pour rapprocher les mâchoires l'une de l'autre ; la valeur affichée à l'écran (Fig. A6) doit être zéro ; si la valeur n'est pas zéro, appuyez sur le bouton de réinitialisation (Fig. A10)
- l'affichage peut être remis à zéro à tout moment dans la plage de mesure

Mesure des dimensions externes (Fig. B)

- Rapprochez autant que possible l'élément mesuré de la surface de référence du guide.
- Rapprochez les mâchoires de mesure des surfaces externes de l'élément mesuré

Mesure des dimensions internes (Fig. C)

- Insérez les mâchoires pour les mesures internes aussi profondément que possible
- Rapprochez les mâchoires de mesure autant que possible des surfaces internes du trou à mesurer.

Mesure de la profondeur (Fig. D)

- Insérez la bande de mesure de profondeur dans le trou et positionnez le guide perpendiculairement à la surface contre laquelle la profondeur est mesurée.

Réalisation d'une mesure différentielle (à l'aide de la remise à zéro, fig. E)

- Utilisé, par exemple, pour déterminer les écarts par rapport à la norme, remise à zéro à la valeur de référence

ENTRETIEN

- Gardez le pied à coulisse sec et propre (tout liquide peut endommager la glissière (Fig. A11)).
- Les surfaces de mesure doivent être essuyées délicatement avec un chiffon. N'utilisez jamais d'essence, d'acétone ou d'autres liquides organiques.
- Pour économiser la batterie lorsque le pied à coulisse n'est pas utilisé pendant un certain temps, éteignez-le à l'aide du bouton « OFF » (fig. A12).
- Hormis ce qui précède, toutes les autres règles de conduite s'appliquent intégralement, comme pour un pied à coulisse classique.

DIAGNOSTIC DES DÉFAUTS

Cause du défaut		Comment réparer le défaut
Chiffres clignotants sur l'écran	La tension de la batterie est inférieure à 1,45 V.	Remplacer la batterie Dévissez les vis qui fixent le couvercle du compartiment à piles (Fig. A5). • Remplacez la batterie en la positionnant correctement.
Aucun affichage.	Tension de la pile inférieure à 1,4 V.	• Polarité (côté positif de la pile vers le haut)
	Mauvais contact de la pile.	Retirez le couvercle du compartiment à pile et vérifiez la position de la pile.
L'affichage change pas	Dysfonctionnement accidentel du circuit interne du calliper	Retirez la pile et réinsérez-la après 30 secondes

lorsque le curseur est déplacé		
Précision inférieure à celle spécifiée dans les données techniques, mais comprise dans une plage de 0,1 mm	Contamination du capteur	Retirez le couvercle du curseur et nettoyez l'ensemble de l'appareil à l'air comprimé (5 bars).

DONNÉES TECHNIQUES

Plage de mesure :	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 pouces
Résolution :	0,01 mm / 0,0005 pouces
Précision de mesure :	±0,02 mm / ±0,001 pouces
Vitesse de mesure maximale :	1,5 m/s
Système de mesure :	Système à capacité variable linéaire
Affichage :	Cristaux liquides
Alimentation	Pile à l'oxyde d'argent AgO, 1,55 V, type LR44, capacité 180 mAh
Consommation électrique :	<20 µA
Plage de température de fonctionnement :	5°C à 40°C
Effet de l'humidité :	Imperceptible en dessous d'une humidité relative de 80 %

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Des informations sur la mise au rebut peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
DIGITALE BINDER**

75-011

Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen gemäß den Empfehlungen und Informationen in diesem Handbuch.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

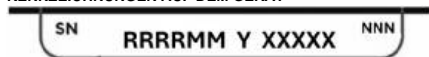
WARNUNG

- Die Backen für Außenmessungen (Abb. A1), Innenmessungen (Abb. A2) und der Tiefenmessstreifen (Abb. A3) haben scharfe Kanten. Seien Sie bei der Verwendung des Messschiebers besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- Messen Sie keine rotierenden Teile, da Verletzungsgefahr durch rotierende Teile, z. B. Werkzeugmaschinen, besteht und dies

außerdem zu einem beschleunigten Verschleiß der Messflächen des Messschiebers führt.

- Schließen Sie keinen Teil des Messschiebers an eine elektrische Spannung (z. B. von einem Prüfgerät) an, da dies das elektronische System des Messschiebers beschädigen kann.
- Wenn der Messschieber längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterie.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Baujahr
- MM - Herstellungsmonat
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX - Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

ALLGEMEINES ERSCHEINUNGSBILD DES DIGITALEN BINDERMESSERS

1. Backen für Außenmessungen
2. Backen für Innenmessungen
3. Tiefenmessstreifen
4. Führung
5. Batteriefachdeckel
6. Anzeige
7. Schieberverschlusschraube
8. Schieberrolle
9. Einheitentaste (mm/Zoll)
10. Nullstellungstaste (ZERO)
11. Schieber
12. Ein-/Aus-Taste

VERWENDUNG DES BINDERMESSERS

Bevor Sie den Messschieber verwenden, überprüfen Sie, ob alle Oberflächen frei von Fett, Staub, Schmutz und Metallspänen sind. Wischen Sie vor Beginn der Arbeit alle Messflächen des Messschiebers mit einem Tuch ab. Verwenden Sie keine organischen Flüssigkeiten. Überprüfen Sie, ob alle Tasten und das LCD-Display ordnungsgemäß funktionieren.

So nehmen Sie eine Messung vor:

- Lösen Sie die Schieberverschlusschraube (Abb. A7).
- drücken Sie die EIN/AUS-Taste (Abb. A12)
- Wählen Sie die gewünschte Maßeinheit durch Drücken der Einheitentaste (Abb. A9) – mit jedem Tastendruck ändert sich die Maßeinheit
- Bewegen Sie die Backen mit dem Schieberegler (Abb. A8) aufeinander zu; der Wert auf dem Display (Abb. A6) sollte Null sein; wenn der Wert nicht Null ist, drücken Sie die Reset-Taste (Abb. A10)
- Die Anzeige kann jederzeit innerhalb des Messbereichs auf Null zurückgesetzt werden.

Messen von Außenabmessungen (Abb. B)

- Bringen Sie das zu messende Element so nah wie möglich an die Referenzfläche der Führung.
- Bringen Sie die Messbacken nahe an die Außenflächen des zu messenden Elements.

Messen von Innenabmessungen (Abb. C)

- Führen Sie die Backen für Innenmessungen so tief wie möglich ein
- Bringen Sie die Messbacken so nah wie möglich an die Innenflächen der zu messenden Bohrung.

Tiefenmessung (Abb. D)

- Führen Sie den Tiefenmessstreifen in die Bohrung ein und positionieren Sie die Führung senkrecht zu der Oberfläche, an der die Tiefe gemessen wird.

Durchführung einer Differenzmessung (mit Nullstellung, Abb. E)

- Wird beispielsweise verwendet, um Abweichungen von der Norm zu ermitteln, Nullstellung auf den Referenzwert

WARTUNG

- Halten Sie den Messschieber trocken und sauber (Flüssigkeiten können den Schieber beschädigen (Abb. A11)).
- Die Messflächen sollten vorsichtig mit einem Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie niemals Benzin, Aceton oder andere organische Flüssigkeiten.

- Um die Batterie zu schonen, wenn der Messschieber längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie ihn mit der Taste „OFF“ aus (Abb. A12).
- Ansonsten gelten alle anderen Verhaltensregeln wie bei einem herkömmlichen Messschieber.

FEHLERDIAGNOSE

Fehlerursache		Behebung des Fehlers
Blinkende Ziffern auf dem Display	Batterie spannung liegt unter 1,45 V.	Batterie austauschen Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Batteriefachabdeckung befestigt ist (Abb. A5). • Ersetzen Sie die Batterie und positionieren Sie sie korrekt.
	Batteriespannung unter 1,4 V.	• Polarität (positive Seite der Batterie nach oben)
Keine Anzeige.	Schlechter Batteriekontakt.	Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung und überprüfen Sie die Position der Batterie.
	Die Anzeige ändert sich nicht, wenn der Schieberegler bewegt wird.	Zufällige Fehlfunktion im internen Schaltkreis des Messgeräts Entfernen Sie die Batterie und legen Sie sie nach 30 Sekunden wieder ein
Genauigkeit geringer als in den technischen Daten angegeben, jedoch innerhalb von 0,1 mm	Verschmutzung des Sensors	Entfernen Sie die Schieberabdeckung und reinigen Sie das gesamte Gerät mit Druckluft (5 bar).

TECHNISCHE DATEN

Messbereich:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 Zoll
Auflösung:	0,01 mm / 0,0005 Zoll
Messgenauigkeit:	±0,02 mm / ±0,001 Zoll
Maximale Messgeschwindigkeit:	1,5 m/s
Messsystem:	Lineares variables Kapazitätssystem
Anzeige:	Flüssigkristall
Stromversorgung:	Silberoxid-Batterie AgO, 1,55 V, Typ LR44, Kapazität 180 mAh
Stromverbrauch:	<20 µA
Betriebstemperaturbereich:	5°C bis 40°C
Einfluss der Luftfeuchtigkeit:	Unmerklich unter einer relativen Luftfeuchtigkeit von 80 %

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) informiert hiermit, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
ЦИФРОВОЙ ШУБЛИННЫЙ КАЛИБР**

75-011

В целях безопасности используйте изделие в соответствии с рекомендациями и информацией, приведенными в данном руководстве.

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Губки для внешних измерений (рис. А1), внутренних измерений (рис. А2) и измерительная планка для измерения глубины (рис. А3) имеют острые края. Будьте особенно осторожны при использовании штангенциркуля, чтобы избежать травм.
- Не измеряйте вращающиеся детали, так как существует риск получения травм от вращающихся деталей, например, станков, а также это приводит к ускоренному износу измерительных поверхностей штангенциркуля.
- Не подключайте никакие части штангенциркуля к электрическому напряжению (например, от тестера), так как это может повредить электронную систему штангенциркуля.
- Если штангенциркуль не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батарею.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительная маркировка

ОБЩИЙ ВИД ЦИФРОВОГО ШАГИРА

1. Губки для внешних измерений
2. Губки для внутренних измерений
3. Лента для измерения глубины
4. Направляющая
5. Крышка батарейного отсека
6. Дисплей
7. Винт фиксатора ползунка
8. Ролик ползунка
9. Кнопка смены единиц измерения (мм/дюймы)
10. Кнопка обнуления (ZERO)
11. Кулис
12. Кнопка включения/выключения

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШАГИ

Перед использованием штангенциркуля убедитесь, что все поверхности очищены от смазки, пыли, грязи и металлической стружки. Перед началом работы протрите все измерительные поверхности штангенциркуля тканью. Не используйте органические жидкости. Убедитесь, что все кнопки и ЖК-дисплей работают исправно.

Для проведения измерения:

- ослабьте винт фиксатора ползуна (рис. А7)
- нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. А12)
- выберите желаемую единицу измерения, нажав кнопку смены единиц измерения (рис. А9) — каждое нажатие кнопки меняет единицу измерения
- С помощью ролика-ползунка (рис. А8) сдвиньте губки друг к другу; значение на дисплее (рис. А6) должно быть равно нулю; если значение не равно нулю, нажмите кнопку сброса (рис. А10)
- дисплей можно сбросить в нулевое положение в любой момент в пределах диапазона измерения

Измерение внешних размеров (рис. В)

- Приблизьте измеряемый элемент как можно ближе к опорной поверхности направляющей
- Приблизьте измерительные губки к внешним поверхностям измеряемого элемента

Измерение внутренних размеров (рис. С)

- Вставьте зажимы для внутренних измерений как можно глубже
- Приблизьте измерительные губки как можно ближе к внутренним поверхностям измеряемого отверстия.

Измерение глубины (рис. D)

- Вставьте измерительную полосу для измерения глубины в отверстие и расположите направляющую перпендикулярно поверхности, по отношению к которой измеряется глубина.

Выполнение дифференциального измерения (с использованием обнуления, рис. E)

- Используется, например, для определения отклонений от нормы, обнуление по эталонному значению

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Держите штангенциркуль в сухом и чистом состоянии (любая жидкость может повредить ползунок (рис. А11)).
- Измерительные поверхности следует аккуратно протирать тканью. Ни в коем случае не используйте бензин, ацетон или другие органические жидкости.
- Чтобы сэкономить заряд батареи, когда измеритель не используется в течение некоторого времени, выключите его с помощью кнопки «OFF» (рис. А12).
- Помимо вышеуказанного, все остальные правила поведения применяются в полном объеме, как и в случае с обычным измерителем.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Причина неисправности		Как устранить	неисправность
Мигающие цифры на дисплее	Напряжение батареи ниже 1,45 В.	Замените батарею Отвинтите винты, крепящие крышку батарейного отсека (рис. А5). • Замените батарею, установив ее правильно.	
Нет отображения.	Напряжение батареи ниже 1,4 В.	• Полярность (положительная сторона батареи обращена вверх)	
	Плохой контакт батареи.	Снимите крышку батарейного отсека и проверьте положение батареи.	
Показания дисплея не меняются при перемещении ползунка	Случайная неисправность во внутренней цепи измерителя		Извлеките батарею и вставьте ее снова через 30 секунд
Точность ниже указанной в технических данных, но в пределах 0,1 мм	Загрязнение датчика		Снимите крышку ползунка и очистите весь блок сжатым воздухом (5 бар).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерения:	0 ÷ 150 мм / 0 ÷ 6 дюймов
Разрешение:	0,01 мм / 0,0005 дюйма
Точность измерения:	±0,02 мм / ±0,001 дюйма
Максимальная скорость измерения:	1,5 м/с
Измерительная система:	Линейная система переменной емкости
Дисплей:	Жидкокристаллический

Источник питания:	Оксидная батарея AgO, 1,55 В, тип LR44, емкость 180 мАч
Потребляемый ток:	<20 мкА
Диапазон рабочих температур:	от 5° °C до 40° °C
Влияние влажности:	Незаметно при относительной влажности ниже 80%

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электрприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ
DIGITÁLNÍ POSUVNÉ MĚŘIDLO

75-011

Z bezpečnostních důvodů používejte výrobek v souladu s doporučeními a informacemi uvedenými v této příručce.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY UPOZORNĚNÍ

- Čelisti pro vnější měření (obr. A1), vnitřní měření (obr. A2) a hloubkoměrný pás (obr. A3) mají ostré hrany. Při používání měřidla buďte obzvláště opatrní, abyste se nezranili.
- Neměte rotující části, protože existuje riziko poranění rotujícími částmi, např. obráběcími stroji, a také dochází k urychlenému opotřebení měřících ploch měřidla.
- Nepřipojujte žádnou část měřidla k elektrickému napětí (např. z testeru), protože by mohlo dojít k poškození elektronického systému měřidla.
- Pokud měřidlo nebude delší dobu používáno, vyjměte baterii.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

OBECNÝ VZHLED DIGITÁLNÍHO POSUVNÉHO MĚŘIDLA

1. Čelisti pro vnější měření
2. Čelisti pro vnitřní měření
3. Páska pro měření hloubky
4. Vodičko
5. Kryt bateriového prostoru
6. Displej
7. Šroub pro zajištění posuvníku
8. Posuvný váleček
9. Tlačítko pro změnu jednotek (mm/palce)
10. Tlačítko nulování (ZERO)
11. Posuvník
12. Tlačítko ON/OFF

POUŽÍVÁNÍ POSUVNÉHO MĚŘIDLA

Před použitím měřidla zkontrolujte, zda jsou všechny povrchy bez mastnoty, prachu, nečistot a kovových pilin. Před zahájením práce otřete všechny měřící plochy měřidla hadříkem. Nepoužívejte žádné organické kapaliny. Zkontrolujte, zda všechna tlačítka a LCD displej fungují správně.

Pro provedení měření:

- povolte zajišťovací šroub posuvníku (obr. A7)
- stiskněte tlačítko ON/OFF (obr. A12)
- vyberte požadovanou měrnou jednotku stisknutím tlačítka pro změnu jednotky (obr. A9) – každým stisknutím tlačítka se měrná jednotka změní
- Pomocí posuvného válečku (obr. A8) přiblížte čelisti k sobě; hodnota na displeji (obr. A6) by měla být nulová; pokud hodnota není nulová, stiskněte tlačítko reset (obr. A10)
- displej lze resetovat na nulu v kterémkoli bodě měřícího rozsahu

Měření vnějších rozměrů (obr. B)

- Přiblížte měřený prvek co nejlíže k referenčnímu povrchu vodička.
- Přiblížte měřící čelisti k vnějším povrchům měřeného prvku

Měření vnitřních rozměrů (obr. C)

- Vložte čelisti pro vnitřní měření co nejlíže do nejhlubšího
- Přiblížte měřící čelisti co nejlíže k vnitřním povrchům měřeného otvoru.

Měření hloubky (obr. D)

- Vložte měřící lištu do otvoru a umístěte vodičko kolmo k povrchu, proti kterému se měří hloubka.

Provádění diferenciálního měření (pomocí nulování, obr. E)

- Používá se například k určení odchylek od normy, nulování na referenční hodnotu.

ÚDRŽBA

- Udržujte měřidlo v suchu a čistotě (jakákoli kapalina může poškodit posuvník (obr. A11)).
- Měřící plochy by se měly jemně otřít hadříkem. Nikdy nepoužívejte benzin, aceton ani jiné organické kapaliny.
- Chcete-li šetřit energii baterie, když měřidlo delší dobu nepoužíváte, vypněte jej tlačítkem „OFF“ (obr. A12).
- Kromě výše uvedeného platí všechna ostatní pravidla chování v plném rozsahu, stejně jako u konvenčního měřidla.

DIAGNOSTIKA PORUCH

Příčina poruchy		Jak závadu odstranit
Blikající číslice na displeji	Napětí baterie je nižší než 1,45 V.	Vyměňte baterii. Odšroubujte šrouby zajišťující kryt bateriového prostoru (obr. A5). • Vyměňte baterii a umístěte ji správně.
Žádný displej.	Napětí baterie je nižší než 1,4 V.	• polarita (kladná strana baterie směřuje nahoru)
	Špatný kontakt baterie.	Sejměte kryt bateriového prostoru a zkontrolujte polohu baterie.
Hodnota na displeji se nemění při pohybu posuvníku	Náhodná porucha vnitřního obvodu měřidla	Vyjměte baterii a po 30 sekundách ji vložte zpět
Přesnost nižší než je uvedeno v technických údajích, ale v rozmezí 0,1 mm	Znečištění senzoru	Sejměte kryt posuvníku a vyčistěte celou jednotku stlačeným vzduchem (5 bar).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah měření:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 palců
Rozlišení:	0,01 mm / 0,0005 palce
Přesnost měření:	±0,02 mm / ±0,001 palce

Maximální rychlost měření:	1,5 m/s
Měřicí systém:	Lineární systém s proměnnou kapacitou
Displej:	Tekuté krystaly
Napájení:	Stříbrno-oxidová baterie AgO, 1,55 V, typ LR44, kapacita 180 mAh
Spotřeba proudu:	<20 µA
Rozsah provozních teplot:	5°C až 40°C
Vliv vlhkosti:	Není znatelný při relativní vlhkosti nižší než 80 %

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV DIGITÁLNE POSUVNÉ MERADLÁ

75-011

Z bezpečnostných dôvodov používajte výrobok v súlade s odporúčaniami a informáciami uvedenými v tejto príručke.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ VAROVANIA

- Čeluste pre vonkajšie merania (obr. A1), vnútorné merania (obr. A2) a pásik na meranie hĺbky (obr. A3) majú ostré hrany. Pri používaní meradla buďte obzvlášť opatrní, aby nedošlo k poraneniu.
- Nemeriajte rotujúce časti, pretože existuje riziko poranenia rotujúcimi časťami, napr. obrábacími strojmi, a tiež to spôsobuje urýchlené opotrebenie meracích ploch posuvného meradla.
- Nespojíte žiadnu časť posuvného meradla s elektrickým napätím (napr. z testeru), pretože by to mohlo poškodiť elektronický systém posuvného meradla.
- Ak sa meradlo nebude používať dlhší čas, vyberte batériu.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - doplňujúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - dodatočné označenie

VŠEOBECNÝ VZHľad DIGITÁLNEHO MERADLA

1. Čeluste pre vonkajšie merania
2. Čeluste pre vnútorné merania
3. Pásik na meranie hĺbky
4. Vodičko
5. Kryt batérového priestoru
6. Displej
7. Skrutka na uzamknutie posúvača
8. Posuvný valček
9. Tlačidlo zmeny jednotiek (mm/palce)
10. Tlačidlo nulovania (ZERO)
11. Posuvník

12. Tlačidlo ON/OFF

POUŽÍVANIE POSUVNÉHO MERADLA

Pred použitím meradla skontrolujte, či sú všetky povrchy bez masnoty, prachu, nečistôt a kovových pilín. Pred začatím práce utrite všetky meracie povrchy meradla handričkou. Nepoužívajte žiadne organické kvapaliny. Skontrolujte, či všetky tlačidlá a LCD displej fungujú správne.

Meranie:

- uvoľníte skrutku aretácie posuvníka (obr. A7)
- stlačíte tlačidlo ON/OFF (obr. A12)
- vyberete požadovanú jednotku merania stlačením tlačidla na zmenu jednotky (obr. A9) – každým stlačením tlačidla sa zmení jednotka merania
- Pomocou posuvného valčeka (obr. A8) posuňte čeluste k sebe; hodnota na displeji (obr. A6) by mala byť nula; ak hodnota nie je nula, stlačte tlačidlo reset (obr. A10)
- displej je možné vynulovať kedykoľvek v rámci meracieho rozsahu

Meranie vonkajších rozmerov (obr. B)

- Meraný prvok približte čo najbližšie k referenčnej ploche vodička
- Približte meracie čeluste k vonkajším povrchom meraného prvku

Meranie vnútorných rozmerov (obr. C)

- Zdvihnite čeluste pre vnútorné merania čo najhlbšie
- Meracie čeluste približte čo najbližšie k vnútorným povrchom meraného otvoru.

Meranie hĺbky (obr. D)

- Vložte merací pásik do otvoru a umiestnite vodičko kolmo k povrchu, voči ktorému sa meria hĺbka.

Vykonanie diferenciálneho merania (pomocou nulovania, obr. E)

- Používa sa napríklad na určenie odchýlok od normy, nulovanie na referenčnej hodnote.

ÚDRŽBA

- Udržujte meradlo v suchu a čistote (akákoľvek tekutina môže poškodiť posuvník (obr. A11)).
- Meracie plochy je potrebné jemne utrieť handričkou. Nikdy nepoužívajte benzín, aceton ani iné organické kvapaliny.
- Ak meradlo dlhší čas nepoužívate, vypnite ho tlačidlom „OFF“ (obr. A12), aby ste šetrili batériu.
- Okrem vyššie uvedeného platia všetky ostatné pravidlá správania v plnom rozsahu, ako pri bežnom meradle.

DIAGNOSTIKA PORÚCH

Prčina poruchy		Ako odstrániť poruchu
Blikajúce číslice na displeji	Napätie batérie je nižšie ako 1,45 V.	Vymeňte batériu. Odskrutkujte skrutky, ktoré držia kryt batérie (obr. A5). • Vymeňte batériu a správne ju umiestnite.
Žiadny displej.	Napätie batérie je nižšie ako 1,4 V. Zlý kontakt batérie.	• polarita (kladná strana batérie smeruje nahor) Odstráňte kryt priestoru pre batériu a skontrolujte polohu batérie.
Pri posúvaní posúvača sa hodnota na displeji nemení	Náhodná porucha vo vnútornom obvode meradla	Vyberte batériu a po 30 sekundách ju vložte späť
Presnosť nižšia ako je uvedená v technických údajoch, ale v rozmedzí 0,1 mm	Znečistenie senzora	Odstráňte kryt posúvača a vyčistite celú jednotku stlačeným vzduchom (5 bar).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah merania:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 palcov
Rozlíšenie:	0,01 mm / 0,0005 palca
Presnosť merania:	±0,02 mm / ±0,001 palca
Maximálna rýchlosť merania:	1,5 m/s
Merací systém:	Lineárny systém s premenlivou kapacitou
Displej:	Tekuté kryštály
Napájanie:	Strieborná oxidová batéria AgO, 1,55 V, typ LR44, kapacita 180 mAh
Spotreba prúdu:	<20 µA
Rozsah prevádzkovej teploty:	5° C až 40° C
Vplyv vlhkosti:	Nezistiteľný pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 80 %

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
DIGITALNI MJESERA
75-011

Iz sigurnosnih razloga, koristite proizvod u skladu s preporukama i informacijama navedenima u ovom priručniku.

SIGURNOSNA PRAVILA UPOZORENJA

- Čeljusti za vanjska mjerenja (sl. A1), unutarnja mjerenja (sl. A2) i letvica za mjerenje dubine (sl. A3) imaju oštre rubove. Prilikom rukovanja mjernim mikrometrom budite posebno oprezni kako biste izbjegli ozljede.
- Ne mjerite rotirajuće dijelove jer postoji rizik od ozljede od rotirajućih dijelova, npr. strojevnih alata, a to također uzrokuje ubrzano trošenje mjernih površina šublera.
- Ne priključujte nijedan dio kalupa na električni napon (npr. iz testerice), jer biste mogli oštetiti električni sustav kalupa.
- Ako se mjerni mikrometar neč-e koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju.

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

OPĆI IZGLED DIGITALNOG ŠUBUNJA

1. Čeljusti za vanjska mjerenja
2. Čeljusti za unutarnja mjerenja

3. Letva za mjerenje dubine
4. Vodič
5. Poklopac pretinca za bateriju
6. Zaslon
7. Vijač za zaključavanje klizača
8. Valjak klizača
9. Gumb za promjenu jedinica (mm/inči)
10. Gumb za nultu točku (ZERO)
11. Klizač
12. Tipka UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

UPOTREBA ŠTUBERA

Prije uporabe kalipera provjerite jesu li sve površine čiste od masti, prašine, prijavštine i metalnih strugotina. Prije početka rada obrišite sve mjerne površine kalipera krpom. Nemojte koristiti organske tekućine. Provjerite ispravno funkcioniranje svih tipki i LCD zaslona.

Za mjerenje:

- otpustite vijak za zaključavanje klizača (slika A7)
- pritisnite tipku ON/OFF (slika A12)
- odaberite željenu jedinicu mjerenja pritiskom na gumb za promjenu jedinice (Sl. A9) - svaki pritisak gumba mijenja jedinicu mjerenja
- Koristite klizni kotačić (slika A8) za pomicanje čeljusti jedna prema drugoj; vrijednost na zaslonu (slika A6) trebala bi biti nula; ako vrijednost nije nula, pritisnite gumb za resetiranje (slika A10)
- prikaz se može resetirati na nulu u bilo kojem trenutku unutar mjernog raspona

Mjerenje vanjskih dimenzija (Sl. B)

- Približite mjerni element što je moguće bliže referentnoj površini vodilice
- Približite mjerna čeljusta vanjskim površinama mjerne komponente

Mjerenje unutarnjih dimenzija (Sl. C)

- Umetnite čeljusti za unutarnja mjerenja što dublje
- Približite mjerna čeljusta što je moguće bliže unutarnjim površinama mjerenog otvora.

Mjerenje dubine (Sl. D)

- Umetnite traku za mjerenje dubine u otvor i postavite vodilicu okomito na površinu s koje se mjeri dubina.

Izvođenje diferencijalnog mjerenja (korištenjem nule, slika E)

- Koristi se, na primjer, za utvrđivanje odstupanja od norme, kalibracija na referentnu vrijednost

ODRŽAVANJE

- Držite kaliper suhim i čistim (bilo koja tekućina može oštetiti klizač (slika A11)).
- Mjerna ploha nježno se obriše krpom. Nikada ne koristite benzin, aceton ili druge organske tekućine.
- Kako biste uštedjeli energiju baterije kada kaliper neko vrijeme nije u upotrebi, isključite ga pomoću gumba "OFF" (slika A12).
- Osim navedenog, u potpunosti se primjenjuju sva druga pravila rukovanja, kao i kod konvencionalnog mjernog mikrometra.

DIAGNOSTIKA KVARA

Uzrok kvara	Kako otkloniti kvar
Pulsirajući brojevi na zaslonu	Napon baterije je ispod 1,45 V. Zamijenite bateriju Odvijte vijke koji pričvršćuju poklopac pretinca za baterije (slika A5). <ul style="list-style-type: none">• Zamijenite bateriju, postavljajući je ispravno.
Nema prikaza.	Napon baterije ispod 1,4 V. <ul style="list-style-type: none">• polaritet (pozitivna strana baterije okrenuta prema gore) Loš kontakt s baterijom. Uklonite poklopac pretinca za bateriju i provjerite položaj baterije.
Očitak na zaslonu se ne mijenja pri pomicanju klizača	Nesretan kvar u unutarnjem krugu kalipera Izvadite bateriju i umetnite je ponovno nakon 30 sekundi

Točnost niža od navedene u tehničkim podacima, ali unutar 0,1 mm	Kontaminacija senzora	Uklonite poklopac klizača i očistite cijelu jedinicu komprimiranim zrakom (5 bara).
--	-----------------------	---

TEHNIČKI PODACI

Mjerni raspon:	0 ± 150 mm / 0 ± 6 inča
Rješenja:	0,01 mm / 0,0005 inča
Točnost mjerenja:	±0,02 mm / ±0,001 inča
Maksimalna brzina mjerenja:	1,5 m/s
Mjerni sustav:	Sustav linearnе varijabilne kapacitivnosti
Prikaz:	Tekući kristal
Napajanje:	Baterija od srebrvog oksida AgO, 1,55 V, tip LR44, kapacitet 180 mAh
Potrošnja struje:	<20 µA
Radni temperaturni raspon:	5°C do 40°C
Učink vlaznosti:	Neprimjetno pri relativnoj vlaznosti ispod 80%

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se treba odvesti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Koristena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Poland") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
SKAITMENINIAI SLIDINIAI

75-011

Saugumo sumetimais naudokite produktą laikydamiesi šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų ir informacijos.

SAUGOS Taisyklės

ĮSPĖJIMAI

- Išorinių matavimų žandai (A1 pav.), vidinių matavimų žandai (A2 pav.) ir gylio matavimo juosta (A3 pav.) turi aštirus kraštus. Naudodami matuoklį, būkite ypač atsargūs, kad nesusižeistumėte.
- Nemataukite besisukančių dalių, nes yra sužalojimų pavojus, pvz., staklės, be to, tai taip pat sukelia greitesnį matuoklio matavimo paviršius nusidėvėjimą.
- Nesujunkite jokių matuoklio dalių su elektros įtampa (pvz., iš testerio), nes tai gali sugadinti matuoklio elektroninę sistemą.
- Jei matuoklis ilgą laiką nebus naudojamas, išimkite bateriją.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas

XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

SKAITMENINIO SLIDINĖJO APIBENDRIANČIAI BRUOŽAI

- Žandai išoriniams matavimams
- Žandai vidiniams matavimams
- Gylio matavimo juosta
- Gidas
- Baterijų skyriaus dangtelis
- Ekranas
- Slankiklio fiksavimo varžtas
- Slankiklio ritinėlis
- Vieneto keitimo mygtukas (mm/coliai)
- Nulinio mygtukas (ZERO)
- Slankiklis
- Ijungimo/išjungimo mygtukas

SKAITIKLIO NAUDOJIMAS

Prieš naudodami matuoklį, patikrinkite, ar ant visų paviršių nėra riebalų, dulkių, nešvarumų ir metalo drožlių. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite visus matuoklio matavimo paviršius skudurėliu. Nenaudokite organinių skysčių. Patikrinkite, ar visi mygtukai ir LCD ekranas veikia tinkamai.

Matavimui atlikti:

- atlaisvinkite slankiklio fiksavimo varžtą (A7 pav.)
- paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (A12 pav.)
- pasirinkite norimą matavimo vienetą, paspausdami vieneto keitimo mygtuką (A9 pav.) – kiekvieną kartą paspausdami mygtuką keičiamas matavimo vienetas
- Naudodami slankiklį (A8 pav.) suartinkite žandikaulius; ekrane (A6 pav.) turėtų būti rodomas nulis; jei rodomas ne nulis, paspauskite iš naujo nustatymo mygtuką (A10 pav.)
- ekraną galima iš naujo nustatyti į nulį bet kuriuo matavimo diapazono tašku

Išorinių matmenų matavimas (B pav.)

- Pritraukite matuojamą elementą kuo arčiau prie kreipiamojo paviršiaus
- Pritraukite matavimo žandikaulius prie matuojamo elemento išorinių paviršių

Vidinių matmenų matavimas (C pav.)

- Įterpkite žandas vidiniams matavimams kuo gliauu
- Matavimo žandikas priartinkite kuo arčiau matuojamos skylės vidinių paviršių.

Gylio matavimas (D pav.)

- Įkiškite gylio matavimo juostelę į skylę ir nustatykite kreipiamąją statmenai paviršiui, nuo kurio matuojamas gylis.

Diferencinio matavimo atlikimas (naudojant nulio nustatymą, E pav.)

- Naudojamas, pavyzdžiui, norint nustatyti nukrypimus nuo normos, nulinis nustatymas pagal atskaitos vertę

PRIEŽIŪRA

- Laikykite matuoklį sausa ir švaru (bet koks skystis gali pažeisti slydimio mechanizmą (A11 pav.)).
- Matavimo paviršius reikia švelniai nuvalyti skudurėliu. Niekada nenaudokite benzino, acetonu ar kitų organinių skysčių.
- Norėdami taupyti baterijos energiją, kai matuoklis nenaudojamas tam tikrą laiką, išjunkite jį naudodami mygtuką „OFF“ (A12 pav.).
- Be to, visos kitos elgesio taisyklės galioja taip pat, kaip ir naudojant įprastą matuoklį.

TRIKIŲ DIAGNOZAVIMAS

Gedimo priežastis		Kaip pašalinti gedimą
Mirgantys skaitmenys ekrane	Baterijos įtampa yra mažesnė nei 1,45 V.	Pakeiskite bateriją. Atsukite varžtus, tvirtinančius baterijų skyriaus dangtelį (A5 pav.). <ul style="list-style-type: none"> Pakeiskite bateriją, ją teisingai įdėję.
Nėra ekrano.	Baterijos įtampa mažesnė nei 1,4 V.	<ul style="list-style-type: none"> Polaritetas (baterijos teigiamas polius turi būti nukreiptas į viršų)

	Prastas baterijos kontaktas.	Nuimkite baterijos skyriaus dangtelį ir patikrinkite baterijos padėtį.
Ekranu rodomas nesikeičia, kai slankiklis yra judinamas	Atsitiktinis kalibro vidinės grandinės gedimas	Išimkite bateriją ir po 30 sekundžių įdėkite ją atgal
Tikslumas mažesnis nei nurodyta techniniuose duomenyse, bet neviršija 0,1 mm	Jutiklio užteršimas	Nuimkite slankiklio dangtelį ir visą įrenginį nuvalykite suspaustu oru (5 bar).

TECHINIAI DUOMENYS

Matavimo diapazonas:	0 ± 150 mm / 0 ± 6 colių
Skiriamoji geba:	0,01 mm / 0,0005 colių
Matavimo tikslumas:	±0,02 mm / ±0,001 colio
Maksimalus matavimo greitis:	1,5 m/s
Matavimo sistema:	Linijinė kintamoji talpos sistema
Ekranas:	Skystųjų kristalų
Maitinimo šaltinis:	Sidabro oksido baterija AgO, 1,55 V, tipo LR44, talpa 180 mAh
Srovės suvartojimas:	<20 µA
Darbinė temperatūra:	nuo 5° C iki 40° C
Drėgmės poveikis:	Nepastebimas, jei santykinis drėgnumas neviršija 80 %

APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nuvežti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai: įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonijai sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorij teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorijų teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais), Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
DIGITĀLIE KALIPERI

75-011

Drošības apsvērumi dēļ izmantojiet produktu saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem un informāciju.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI BRĪDINĀJUMI

- Ārējo mērījumu (A1 att.), iekšējo mērījumu (A2 att.) un dziļuma mērīšanas sloksnes (A3 att.) žokļiem ir asas malas. Lietojot kalibrū, esiet īpaši uzmanīgi, lai izvairītos no traumām.
- Nemēriet rotējošas detaļas, jo pastāv trauma risks no rotējošām detaļām, piemēram, darbgaldiem, un tas arī izraisa kalibra mērīšanas virsmu paātrinātu nodilumu.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet kalibra daļas elektriskajam spriegumam (piemēram, no testera), jo tas var bojāt kalibra elektronisko sistēmu.
- Ja kalibrū ilgāku laiku neizmantošiet, izņemiet bateriju.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

DIGITĀLĀ KALIBRA VISPĀRĪGAIS IZSKATS

- Žokļi ārējiem mērījumiem
- Žokļi iekšējiem mērījumiem
- Dziļuma mērīšanas sloksne
- Vadotne
- Bateriju nodalījuma vāciņš
- Displejs
- Slīdņa fiksēšanas skrūve
- Slīdņa rullītis
- Vienības maiņas poga (mm/collas)
- Nulles poga (ZERO)
- Slīdnis
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga

KALIPRA LIETOŠANA

Pirms kalibra izmantošanas pārbaudiet, vai uz visām virsmām nav eļļas, putekļu, nelīdumu un metāla skaidu. Pirms darba sākšanas noslaukiet visas kalibra mērīšanas virsmas ar drānu. Nelietojiet organiskos šķīdumus. Pārbaudiet, vai visas pogas un LCD displejs darbojas pareizi.

Lai veiktu mērījumus:

- atskrūvējiet slīdņa fiksatora skrūvi (A7. att.)
- nospieties ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A12. att.)
- izvēlieties vēlamo mērvienību, nospiežot mērvienības maiņas pogu (A9. att.) – katra pogas nospiešana maina mērvienību
- izmantojiet slīdņa rullīti (A6. att.), lai pārvietotu žokļus viens pret otru; vērtībai uz displeja (A8. att.) jābūt nullei; ja vērtība nav nulle, nospieties resetēšanas pogu (A10. att.)
- displeju var atiestatīt uz nulli jebkurā mērījumu diapazona punktā

Ārējo izmēru mērīšana (B att.)

- Pielāgojiet mērāmo elementu pēc iespējas tuvāk vadības atsaucei virsmai
- Piespiediet mērīšanas žokļus pie mērāmā elementa ārējām virsmām

Iekšējo izmēru mērīšana (C att.)

- levietojiet žokļus iekšējiem mērījumiem pēc iespējas dziļāk
- Mērīšanas žokļus pietuviniet pēc iespējas tuvāk mērāmā cauruma iekšējām virsmām.

Dziļuma mērīšana (D att.)

- levietojiet dziļuma mērīšanas sloksni caurumā un novietojiet vadulī perpendikulāri virsmai, pret kuru tiek mērīts dziļums.

Diferenciāla mērījuma veikšana (izmantojot nulles iestatīšanu, att. E)

- Izmanto, piemēram, lai noteiktu novirzes no normas, nulles iestatīšanu pie atsauces vērtības

APKOPE

- Saglabājiet mērtāju sausu un tīru (jebkāds šķidrums var bojāt slīdni (A11. att.)).
- Mērīšanas virsmas jānoslauka ar auduma drānu. Nekad nelietojiet benzīnu, acetonu vai citus organiskos šķīdumus.
- Lai taupītu baterijas enerģiju, ja kalibrū kādu laiku netiek izmantots, izslēdziet to, nospiežot pogu „OFF” (A12. att.).
- Izņemot iepriekš minēto, visi pārējie lietošanas noteikumi ir spēkā tāpat kā parastajam kalibrū.

KĻŪDU DIAGNOSTIKA

Kļūdas cēloņi		Kā novērst defektu
Mirgojoši cipari displejā	Baterijas spriegums ir zemāks par 1,45 V.	Nomainiet bateriju Atskrūvējiet skrūves, kas nostiprina bateriju nodalījuma vāku (A5. att.). <ul style="list-style-type: none"> Nomainiet bateriju, novietojot to pareizi.

Nav displeja.	Baterijas spriegums zemāks par 1,4 V.	<ul style="list-style-type: none"> Polaritāte (baterijas pozitīvā puse vērsta uz augšu)
	Slihts baterijas kontakts.	Noņemiet baterijas nodalījuma vāciņu un pārbaudiet baterijas novietojumu.
Displeja rādījums nemainās, kad tiek pārvietots sliders	Neplānota kļūme kalibra iekšējā ķēdē	Izņemiet bateriju un pēc 30 sekundēm ievietojiet to atpakaļ
Precizitāte ir zemāka nekā norādīts tehniskajos datos, bet ne vairāk kā 0,1 mm	Sensora piesārņojums	Noņemiet slīdņa vāciņu un iztīriet visu ierīci ar saspiestu gaisu (5 bar).

TEHNISKE DATI

Mērījumu diapazons:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 collas
Izdzīvojamība:	0,01 mm / 0,0005 collas
Mērījumu precizitāte:	±0,02 mm / ±0,001 collas
Maksimālais mērīšanas ātrums:	1,5 m/s
Mērīšanas sistēma:	Lineārā mainīgā kapacitātes sistēma
Displejs:	Šķidro kristālu
Enerģijas avots:	Sudraba oksīda baterija AgO, 1,55 V, tips LR44, jauda 180 mAh
Strāvas patēriņš:	<20 µA
Darbības temperatūras diapazons:	5° C līdz 40° C
Mitruma ietekme:	Nepamanāma, ja relatīvais mitrums ir zemāks par 80 %

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes īstenošanu un blakusierīcībām (t.i., Likumu Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmata vai jebkuras tās daļas kopešana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
DIGITALNI MERILNI INSTRUMENT

75-011

Zaradi varnostnih razlogov uporabljajte izdelek v skladu s priporočili in informacijami iz tega priročnika.

VARNOŠTNA PRAVILA

OPOZORIĻA

- Čeljusti za zunanje meritve (slika A1), notranje meritve (slika A2) in trak za merjenje globine (slika A3) imajo ostre robove. Pri uporabi merilnega instrumenta bodite posebno previdni, da se ne poškodujete.

- Ne merite vrtljivih delov, saj obstaja nevarnost poškodb zaradi vrtljivih delov, npr. strojeve, poleg tega pa to povzroča pospešeno obrabo merilnih površin merilnega instrumenta.
- Nobene dele merilnega instrumenta ne priključujte na električno napetost (npr. iz testerja), saj lahko to poškoduje elektronski sistem merilnega instrumenta.
- Če merilnega instrumenta ne boste uporabljali dalj časa, odstranite baterijo.

OZNAKE NA NAPRAVI

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

RRRR - leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

SPLOŠNI IZGLED DIGITALNEGA MERILNEGA NAPRAVE

- Čeljusti za zunanje meritve
- Čeljusti za notranje meritve
- Trak za merjenje globine
- Vodilo
- Pokrov baterijskega predela
- Zaslona
- Vijak za zaklepanje drsnika
- Drсни valjček
- Gumb za spremembo enote (mm/palci)
- Gumb za ničlo (ZERO)
- Drsnik
- Gumb ON/OFF

UPORABA MERILNEGA NAPRAVA

Pred uporabo merilnega instrumenta preverite, ali so vse površine brez maščobe, prahu, zamazanje in kovinskih ostružkov. Pred začetkom dela obrišite vse merilne površine merilnega instrumenta s krpo. Ne uporabljajte organskih tekočin. Preverite, ali vsi gumbi in LCD-zaslona delujejo pravilno.

Za izvedbo merjenja:

- popustite vijak za zaklepanje drsnika (slika A7)
- pritisnite gumb ON/OFF (slika A12)
- izberite želeno mersko enoto s pritiskom na gumb za spremembo enote (slika A9) – vsak pritisk na gumb spremeni mersko enoto
- z drsnikom (slika A8) približajte čeljusti druga drugi; vrednost na zaslonu (slika A6) mora biti nič; če vrednost ni nič, pritisnite gumb za ponastavitev (slika A10)
- zaslona lahko kadarkoli znotraj merilnega območja ponastavite na ničlo

Merjenje zunanjih dimenzij (slika B)

- Merjeni element približajte čim bližje referenčni površini vodila
- Približajte merilne čeljusti zunanjim površinam merjenega elementa

Merjenje notranjih dimenzij (slika C)

- Čeljusti za notranje merjenje vstavite čim globlje
- Merilne čeljusti približajte čim bližje notranjim površinam merjene luknje.

Merjenje globine (slika D)

- Vstavite trak za merjenje globine v luknjo in vodilo postavite pravokotno na površino, na kateri merite globino.

Izvedba diferencialnega merjenja (z uporabo ničelne nastavitve, slika E)

- Uporablja se na primer za določanje odstopanj od norme, ničelna nastavitve na referenčno vrednost

VZDRŽEVANJE

- Merilni instrument ohranjajte suh in čist (vsaka tekočina lahko poškoduje drsnik (slika A11)).
- Merilne površine je treba nežno obrisati s krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, acetona ali drugih organskih tekočin.
- Da prihranite energijo baterije, ko merilnega instrumenta dalj časa ne uporabljate, ga izklopite s tipko „OFF” (slika A12).
- Poleg zgoraj navedenega veljajo v celoti vsa druga pravila ravnanja, kot pri običajnem merilnem instrumentu.

DIAGNOSTIKA NAPAK

Vzrok napake	Kako odpraviti napako
--------------	-----------------------

Утрипачоце številke na zaslonu	Napetost baterije je nižja od 1,45 V.	Zamenjajte baterijo. Odvijte vijake, ki pritrujejo pokrov baterijskega predela (slika A5). • Zamenjajte baterijo in jo pravilno namestite.
Ni prikaza.	Napetost baterije je nižja od 1,4 V.	• Polariteta (pozitivna stran baterije obrnjena navzgor)
	Slab stik baterije.	Odstranite pokrov baterijskega predela in preverite položaj baterije.
Prikaz na zaslonu se ne spremeni, ko premaknet e drsnik	Naključna napaka v notranjem vezju merilnika	Odstranite baterijo in jo po 30 sekundah ponovno vstavite
Natančnost je manjša od navedene v tehničnih podatkih, vendar v mejah 0,1 mm	Onesnaženj e senzorja	Odstranite pokrov drsnika in očistite celotno enoto s stisnjenim zrakom (5 bar).

ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ

Merilni razpon:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 palcev
Ločljivost:	0,01 mm / 0,0005 palca
Natančnost merjenja:	±0,02 mm / ±0,001 palca
Največja hitrost merjenja:	1,5 m/s
Merilni sistem:	Linearni sistem spremenljive kapacitivnosti
Zaslon:	Teškoči kristal
Napajanje:	Srebrno-oksidna baterija AgO, 1,55 V, tip LR44, kapaciteta 180 mAh
Poraba toka:	<20 µA
Območje delovne temperature:	5° C do 40° C
Vpliv vlažnosti:	Neopazen pod relativno vlažnostjo 80 %

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varsavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ЦИФРОВИ ШАБЛОНИ

75-011

От съображения за безопасност използвайте продукта в съответствие с препоръките и информацията, предоставени в настоящото ръководство.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Челюстите за външни измервания (фиг. A1), вътрешни измервания (фиг. A2) и лентата за измерване на дълбочина (фиг. A3) имат остри ръбове. Бъдете особено внимателни при използването на шублера, за да избегнете наранявания.
- Не измервайте въртящи се части, тъй като съществува риск от нараняване от въртящи се части, например от металорежещи машини, а това също води до ускорено износване на измервателните повърхности на шублера.
- Не свързвайте никаква част от шублера с електрическо напрежение (например от тестер), тъй като това може да повреди електронната система на шублера.
- Ако шублерът няма да се използва за дълъг период от време, извадете батерията.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнителна маркировка

ОБЩ ВЪНШЕН ВИД НА ЦИФРОВИЯ ШАБЛОН

- Челюсти за външни измервания
- Челюсти за вътрешни измервания
- Лента за измерване на дълбочина
- Водач
- Капак на батерийното отделение
- Дисплей
- Винт за заключване на плъзгача
- Ролка на плъзгача
- Бутон за промяна на единицата (мм/инча)
- Бутон за нулиране (ZERO)
- Плъзгач
- Бутон за включване/изключване

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ШАЙБАТА

Преди да използвате шублера, проверете дали всички повърхности са чисти от мазнини, прах, мръсотия и метални стружки. Преди да започнете работа, избършете всички измервателни повърхности на шублера с кърпа. Не използвайте органични течности. Проверете дали всички бутони и LCD дисплей работят правилно.

За да направите измерване:

- разхлабете винта за заключване на плъзгача (фиг. A7)
- натиснете бутона за включване/изключване (фиг. A12)
- изберете желаната единица за измерване, като натиснете бутона за промяна на единицата (фиг. A9) – с всяко натискане на бутона се променя единицата за измерване
- Използвайте плъзгащия ролер (фиг. A8), за да придвижите челюстите една към друга; стойността на дисплея (фиг. A6) трябва да е нула; ако стойността не е нула, натиснете бутона за нулиране (фиг. A10)
- дисплеят може да бъде нулиран във всеки момент в рамките на обхвата на измерване

Измерване на външни размери (фиг. B)

- Доближете измервания елемент възможно най-близо до референтната повърхност на водача
- Приближете измервателните челюсти до външните повърхности на измервания елемент

Измерване на вътрешни размери (фиг. C)

- Поставете челюстите за вътрешни измервания възможно най-дълбоко
- Доведете измервателните челюсти възможно най-близо до вътрешните повърхности на измерваната дупка.

Измерване на дълбочина (фиг. D)

- Поставете лентата за измерване на дълбочина в отвора и позиционирайте водача перпендикулярно на повърхността, спрямо която се измерва дълбочината.

Извършване на диференциално измерване (с помощта на нулиране, фиг. Е)

- Използва се, например, за определяне на отклонения от нормата, нулиране при референтната стойност

ПОДДРЪЖКА

- Дръжте шублера сух и чист (всякакви течности могат да повредят плъзгача (фиг. А11)).
- Измервателните повърхности трябва да се избърсват внимателно с кърпа. Никога не използвайте бензин, ацетон или други органични течности.
- За да спестите енергия от батерията, когато шублетът не се използва за определен период от време, го изключете с бутон „OFF“ (фиг. А12).
- Освен горепосоченото, всички други правила за поведение важат в пълна степен, както при конвенционалния калипер.

ДИАГНОСТИЦИРАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Причина за повредата		Как да отстраните повреда дата
Мигащи цифри на дисплея	Напрежение то на батерията е под 1,45 V.	Сменете батерията Отвийте винтовете, които закрепват капака на батерийното отделение (фиг. А5). • Сменете батерията, като я поставите правилно.
Няма дисплей.	Напрежение то на батерията е под 1,4 V.	• Полярност (положителната страна на батерията е обърната нагоре)
	Лош контакт на батерията.	Свалете капака на батерийното отделение и проверете положението на батерията.
Показанията на дисплея не се променят при преместване на плъзгача	Случайна неизправност във вътрешната верига на калипера	Извадете батерията и я поставете отново след 30 секунди
Точност по-ниска от посочената в техническите данни, но в рамките на 0,1 mm	Замърсяван е на сензора	Свалете капака на плъзгача и почистете цялото устройство със съгъстен въздух (5 бара).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обхват на измерване:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 инча
Разделителна способност:	0,01 mm / 0,0005 инча
Точност на измерване:	±0,02 mm / ±0,001 инча
Максимална скорост на измерване:	1,5 m/c
Система за измерване:	Линейна система с променлив капацитет
Дисплей:	Течен кристал
Захранване:	Сребърна оксидна батерия AgO, 1,55 V, тип LR44, капацитет 180 mAh
Консумация на ток:	<20 µA
Работен температурен диапазон:	5° C до 40° C
Влияние на влажността:	Незабележимо при относителна влажност под 80%

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването електрически и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pogoniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) с настоящото уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до граждански и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

ДИГИТАЛНИ МЕРИЛА

75-011

Из безбедносних разлога, користите производ у складу са препорукама и информацијама наведеним у овом упутству.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

УПОЗОРЕЊА

- Челусти за спољна мерења (сл. А1), унутрашња мерења (сл. А2) и трака за мерење дубине (сл. А3) имају оштре ивице. Будите посебно опрезни при коришћењу шаљија како бисте избегли повреду.
- Не мерите ротирајуће делове јер постоји ризик од повреде од ротирајућих делова, нпр. машина-алата, а то такође изазива убрзано хабање мерила.
- Не повезујте ниједан део калипера са електричним напоном (нпр. из тестера), јер то може оштетити електронски систем калипера.
- Ако калипер неће бити коришћен дужи временски период, извадите батерију.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

ОПШТИ ИЗГЛЕД ДИГИТАЛНОГ ШТАПЕРСА

1. Вилице за спољна мерења
2. Вилице за унутрашња мерења
3. Полоска за мерење дубине
4. Водич
5. Поклопац одељка за батерије
6. Дисплеј
7. Вијак за закључавање клизача
8. Ролик клизача
9. Дугме за промену јединица (мм/инчи)
10. Дугме за нулу (ZERO)
11. Спидер
12. Дугме УКЛИСКЛ

КОРИШЋЕЊЕ КАЛИПЕРА

Пре коришћења калипера, проверите да ли су све површине слободне од масти, прашине, прљавштине и металних струтотина. Пре почетка рада, обришите све мерне површине калипера крпом. Не користите органске течности. Проверите да ли сви дугмад и ЛЦД дисплеј исправно раде.

За мерење:

- отпустили вијак за закључавање клизача (сл. А7)

- притисните дугме ON/OFF (сл. A12)
- изаберите жељењу јединицу мере притиском на дугме за промену јединице (сл. A9) - сваки притисак дугмета мења јединицу мере
- Користите клизајући точак (сл. A8) да приближите вилице једна другој; вредност на дисплеју (сл. A6) треба да буде нула; ако вредност није нула, притисните дугме за ресетовање (сл. A10)
- Приказ се може ресетовати на нулу у било ком тренутку унутар опсега мерења

Мерење спољних димензија (Сл. В)

- Приближите мерени елемент што ближе референтној површини водилице
- Приближите мерила вилицу спољашњим површинама мереног елемента

Мерење унутрашњих димензија (Сл. С)

- Убаците вилице за унутрашња мерења што дубље
- Приближите мерила челоусти што је могуће ближе унутрашњим површинама мерите руле.

Мерење дубине (Сл. Д)

- Убаците траку за мерење дубине у отвор и поставите водилицу под правим углом у односу на површину према којој се мери дубина.

Извршавање диференцијалног мерења (користећи нулирање, Сл. Е)

- Користи се, на пример, за утврђивање одступања од норме, подешавање нуле на референтну вредност

ОДРЖАВАЊЕ

- Држите калипер сувим и чистим (било која течност може оштетити клизач (сл. A11)).
- Мерене површине нежно обришите крпом. Никада не користите бензин, ацетон или друге органске течности.
- Да бисте уштедели енергију батерије када калипер не користите неко време, искључите га помоћу дугмета "OFF" (сл. A12).
- Поред горе наведеног, примењују се сва остала правила понашања, као и код конвенционалног калипера.

ДИЈАГНОСТИКОВАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Узрок квара		Како отклонити квар
Треперећ и бројеви на дисплеју	Напон батерије је испод 1,45 V.	Заменили батерију Опустите вијке који причвршћују поклопац одељка за батерије (сл. A5). <ul style="list-style-type: none"> • Заменили батерију, правилно је поставивши.
Нема приказа.	Напон батерије испод 1,4 V.	<ul style="list-style-type: none"> • поларитет (позитивна страна батерије окренута нагоре)
	Слаб контакт батерије.	Уклоните поклопац одељка за батерије и проверите положај батерије.
Приказ се не мења када се клизач помера	Случајан квар у унутрашње м колу калипера	Извадите батерију и поново је убаците након 30 секунди
Тачност нижа од наведене у технички м подацима, али унутар 0,1 мм	Контаминациј а сензора	Уклоните поклопац клизача и очистите целу јединицу компримованим ваздухом (5 бара).

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мерени опсег:	0 ÷ 150 мм / 0 ÷ 6 инча
Резолуција:	0,01 мм / 0,0005 инча

Прецизност мерења:	±0,02 мм / ±0,001 инча
Максимална брзина мерења:	1,5 м/с
Систем за мерење:	Систем линеарне променљиве капацитивности
Приказ:	течни кристали
Напојно напајање:	Батерија од сребрног оксида AgO, 1,55 V, тип LR44, капацитет 180 mAh
Потрошња струје:	<20 µА
Радни температурни опсег:	5°C до 40°C
Утицај влажности:	Неприметно при релативној влажности испод 80%

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однећи у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим путем обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΨΗΦΙΑΚΟΙ ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ

75-011

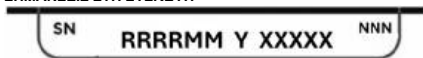
Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις συστάσεις και τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Οι σιαγόνες για εξωτερικές μετρήσεις (Εικ. Α1), εσωτερικές μετρήσεις (Εικ. Α2) και η ταινία μέτρησης βάθους (Εικ. Α3) έχουν αιχμηρές άκρες. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το ταχύμετρο για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Μην μετράτε περιττώμενα μέρη, καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα αποφύγετε τραυματισμού μέρη, π.χ. εργαλειομηχανές, και αυτό προκαλεί επίσης επιταχυνόμενη φθορά των επιφανειών μέτρησης του ταχύμετρου.
- Μην συνδέετε κανένα μέρος του ταχύμετρου σε ηλεκτρική τάση (π.χ. από έναν ελεγκτή), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα του ταχύμετρου.
- Εάν η ταχύμετρος δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς
NNN - πρόσθετη σήμανση

ΓΕΝΙΚΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΟΥ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΠΕΡΙΜΕΤΡΙΚΟΥ

1. Σιαγόνες για εξωτερικές μετρήσεις
2. Σιαγόνες για εσωτερικές μετρήσεις
3. Λωρίδα μέτρησης βάθους

4. Οδηγός
5. Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
6. Οθόνη
7. Βίδα ασφάλισης ολισθητήρα
8. Ρόδα ρυθμιστή
9. Κουμπί αλλαγής μονάδας (mm/ίντσες)
10. Κουμπί μηδενισμού (ZERO)
11. Ρυθμιστής
12. Κουμπί ON/OFF

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΥΜΕΤΡΟΥ

Πριν χρησιμοποιήσετε το παχύμετρο, βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες είναι καθαρές από γράσο, σκόνη, βρωμιά και μεταλλικά ρινίσματα. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, σκουπίστε όλες τις επιφάνειες μέτρησης του παχύμετρου με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε οργανικά υγρά. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά και η οθόνη LCD λειτουργούν σωστά.

Για να λάβετε μια μέτρηση:

- χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης του ρυθμιστικού (Εικ. Α7)
- πατήστε το κουμπί ON/OFF (Εικ. Α12)
- επιλέξτε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης πατώντας το κουμπί αλλαγής μονάδας (Εικ. Α9) - κάθε πάτημα του κουμπιού αλλάζει τη μονάδα μέτρησης
- Χρησιμοποιήστε τον κύλινδρο ολίσθησης (Εικ. Α8) για να μετακινήσετε τις σιαγόνες ή μία προς την άλλη. Η τιμή στην οθόνη (Εικ. Α6) πρέπει να είναι μηδέν. Εάν η τιμή δεν είναι μηδέν, πατήστε το κουμπί επαναφοράς (Εικ. Α10)
- η οθόνη μπορεί να επαναφερθεί στο μηδέν σε οποιοδήποτε σημείο εντός του εύρους μέτρησης

Μέτρηση εξωτερικών διαστάσεων (Εικ. Β)

- Φέρτε το μετρούμενο στοιχείο όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια αναφοράς του οδηγού
- Φέρτε τις σιαγόνες μέτρησης κοντά στις εξωτερικές επιφάνειες του μετρούμενου στοιχείου

Μέτρηση εσωτερικών διαστάσεων (Εικ. C)

- Εισάγετε τις σιαγόνες για εσωτερικές μετρήσεις όσο το δυνατόν πιο βαθιά
- Φέρτε τις σιαγόνες μέτρησης όσο το δυνατόν πιο κοντά στις εσωτερικές επιφάνειες της οπής που μετράτε.

Μέτρηση βάθους (Εικ. Δ)

- Εισάγετε τη λωρίδα μέτρησης βάθους στην οπή και τοποθετήστε τον οδηγό κάθετα προς την επιφάνεια έναντι της οποίας μετράται το βάθος.

Εκτέλεση διαφορικής μέτρησης (χρησιμοποιώντας μηδενισμό, Εικ. Ε)

- Χρησιμοποιείται, για παράδειγμα, για τον προσδιορισμό των αποκλίσεων από το πρότυπο, μηδενίζοντας στην τιμή αναφοράς

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρήστε το παχύμετρο στεγνό και καθαρό (οποιοδήποτε υγρό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο έλασμα (Εικ. Α11)).
- Οι επιφάνειες μέτρησης πρέπει να σκουπίζονται απαλά με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, ακετόνη ή άλλα οργανικά υγρά.
- Για να εξοικονομήσετε ενέργεια της μπαταρίας όταν το παχύμετρο δεν χρησιμοποιείται για κάποιο χρονικό διάστημα, απενργοποιήστε το χρησιμοποιώντας το κουμπί «OFF» (Εικ. Α12).
- Εκτός από τα παραπάνω, ισχύουν πλήρως όλοι οι άλλοι κανόνες συμπεριφοράς που με ένα συμβατικό παχύμετρο.

ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Αιτία βλάβης		Πώς να διορθώσετε τη βλάβη
Αναβοσβήνο υπιν αριθμό στην οθόνη	Η τάση της μπαταρίας είναι κάτω από 1,45 V.	Αντικαταστήστε την μπαταρία Ξεβιδώστε τις βίδες που συγκρατούν το κάλυμμα του διαμερίσματος της μπαταρίας (Εικ. Α5).
Δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη.	Τάση μπαταρίας κάτω από 1,4 V.	<ul style="list-style-type: none"> • Αντικαταστήστε την μπαταρία, τοποθετώντας την σωστά. • Πολικότητα (θετική πλευρά της μπαταρίας προς τα πάνω)

	Κακή επαφή της μπαταρίας.	Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος της μπαταρίας και ελέγξτε τη θέση της μπαταρίας.
Η ένδειξη της οθόνης δεν αλλάζει όταν μετακινείται ο ρυθμιστής	Τυχαία δυσλειτουργ γία στο εσωτερικό κύκλωμα του παχύμετρο υ	Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα
Ακρίβεια χαμηλότερη από την καθορισμένη στα τεχνικά χαρακτηριστι κά, αλλά εντός 0,1 mm	Ρύπανση του αισθητήρα	Αφαιρέστε το κάλυμμα του ρυθμιστικού και καθαρίστε ολόκληρη τη μονάδα με πιετομένο αέρα (5 bar).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 ίντσες
Ανάλυση:	0,01 mm / 0,0005 ίντσες
Ακρίβεια μέτρησης:	±0,02 mm / ±0,001 ίντσες
Μέγιστη ταχύτητα μέτρησης:	1,5 m/s
Σύστημα μέτρησης:	Σύστημα γραμμικής μεταβλητής χωρητικότητας
Οθόνη:	Υγρός κρύσταλλος
Τροφοδοσία:	Μπαταρία οξειδίου αργύρου AgO, 1,55 V, τύπου LR44, χωρητικότητα 180 mAh
Κατανάλωση ρεύματος:	<20 μΑ
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	5° °C έως 40° °C
Επίδραση της υγρασίας:	Ανεπαίθητη κάτω από σχετική υγρασία 80%

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») με το παρόν ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιοδήποτε στοιχείου για να εμπορευτικός σκοπός χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
DIGITALE SCHUIFMAAT

75-011

Gebruik het product om veiligheidsredenen in overeenstemming met de aanbevelingen en informatie in deze handleiding.

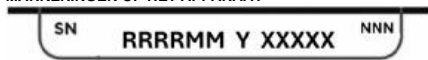
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN WAARSCHUWING

- De bekken voor externe metingen (afb. A11), interne metingen (afb. A2) en de dieptemeetstrip (afb. A3) hebben scherpe randen.

Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van de schuifmaat om lersel te voorkomen.

- Meet geen draaiende onderdelen, omdat er gevaar voor letsel bestaat door draaiende onderdelen, bijvoorbeeld werktuigmachines, en dit ook versnelde slijtage van de meetoppervlakken van de schuifmaat veroorzaakt.
- Sluit geen enkel onderdeel van de schuifmaat aan op een elektrische spanning (bijv. van een tester), omdat dit het elektronische systeem van de schuifmaat kan beschadigen.
- Als de schuifmaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterij verwijderen.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende markering

ALGEMEEN UITERLIJK VAN DE DIGITALE SCHUIFMAAT

1. Bekken voor externe metingen
2. Bekken voor interne metingen
3. Dieptemetingstrip
4. Geleidingsraai
5. Deksel batterijcompartment
6. Display
7. Schuifvergrendelingschroef
8. Schuifrol
9. Knop voor eenheidswijziging (mm/inch)
10. Nulknop (ZERO)
11. Schuifknop
12. AAN/UIT-knop

GEBRUIK VAN DE SCHUIFMAAT

Controleer voordat u de schuifmaat gebruikt of alle oppervlakken vrij zijn van vet, stof, vuil en metaaldeeltjes. Veeg voordat u begint met werken alle meetoppervlakken van de schuifmaat af met een doek. Gebruik geen organische vloeistoffen. Controleer of alle knoppen en het LCD-scherm goed werken.

Om een meting uit te voeren:

- draai de schuifvergrendelingschroef los (afb. A7)
- druk op de AAN/UIT-knop (afb. A12)
- selecteer de gewenste meeteenheid door op de knop voor het wijzigen van de eenheid te drukken (afb. A9) - elke keer dat u op de knop drukt, verandert de meeteenheid
- Gebruik de schuifknop (afb. A8) om de bekken naar elkaar toe te bewegen; de waarde op het display (afb. A6) moet nul zijn; als de waarde niet nul is, drukt u op de resetknop (afb. A10)
- het display kan op elk moment binnen het meetbereik op nul worden gezet

Externe afmetingen meten (afb. B)

- Breng het te meten element zo dicht mogelijk bij het referentieoppervlak van de geleider
- Breng de meetbekken dicht bij de buitenoppervlakken van het gemeten element

Interne afmetingen meten (afb. C)

- Steek de bekken voor interne metingen zo diep mogelijk in
- Breng de meetbekken zo dicht mogelijk bij de binnenoppervlakken van het te meten gat.

Diepte meten (afb. D)

- Steek de dieptemetingstrip in het gat en plaats de geleider loodrecht op het oppervlak waartegen de diepte wordt gemeten.

Differentiële meting uitvoeren (met behulp van nulstelling, afb. E)

- Wordt bijvoorbeeld gebruikt om afwijkingen van de norm te bepalen, nulstelling op de referentiewaarde

ONDERHOUD

- Houd de schuifmaat droog en schoon (vloeistoffen kunnen de schuif beschadigen (afb. A11)).
- De meetoppervlakken moeten voorzichtig met een doek worden afgeveegd. Gebruik nooit benzine, aceton of andere organische vloeistoffen.

- Om de batterij te sparen wanneer de schuifmaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, schakelt u deze uit met de "OFF"-knop (afb. A12).
- Afgezien van het bovenstaande gelden alle andere gedragsregels volledig, net als bij een conventionele schuifmaat.

DIAGNOSE VAN STORINGEN

Oorzaak van de storing		Hoe de storing te verhelpen
Knipperende cijfers op het display	De accuspanning is lager dan 1,45 V.	Vervang de batterij Draai de schroeven los waarmee het batterijcompartment is bevestigd (afb. A5). • Vervang de batterij en plaats deze op de juiste manier.
Geen weergave.	Batterijspanning lager dan 1,4 V.	• Polariteit (positieve kant van de batterij naar boven gericht)
	Slecht contact met de batterij.	Verwijder het deksel van het batterijcompartment en controleer de positie van de batterij.
De weergave op het display verandert niet wanneer de schuifknop wordt bedwogen	Onbedoelde storing in het interne circuit van de schuifmaat	Verwijder de batterij en plaats deze na 30 seconden opnieuw
Nauwkeurigheid lager dan gespecificeerd in de technische gegevens, maar binnen 0,1 mm	Verontreiniging van de sensor	Verwijder de schuifknopafdekking en reinig het hele apparaat met perslucht (5 bar).

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetbereik:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 inch
Resolutie:	0,01 mm / 0,0005 inch
Meetnauwkeurigheid:	±0,02 mm / ±0,001 inch
Maximale meet snelheid:	1,5 m/s
Meetsysteem:	Lineair variabel capaciteitsstelsel
Display:	Vloeibare kristallen
Voeding:	Zilveroxidebatterij AgO, 1,55 V, type LR44, capaciteit 180 mAh
Stroomverbruik:	<20 µA
Bedrijfstemperatuurbereik:	5° °C tot 40° °C
Effect van vochtigheid:	Onmerkbaar bij een relatieve vochtigheid van minder dan 80%

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
CALIBRADORES DIGITAIS

75-011

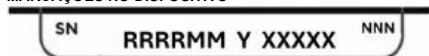
Por motivos de segurança, utilize o produto de acordo com as recomendações e informações fornecidas neste manual.

REGRAS DE SEGURANÇA

AVISOS

- As mandíbulas para medições externas (Fig. A1), medições internas (Fig. A2) e a tira de medição de profundidade (Fig. A3) têm bordas afiadas. Tenha especial cuidado ao utilizar o calibrador para evitar ferimentos.
- Não meça peças rotativas, pois existe o risco de ferimentos causados por peças rotativas, por exemplo, máquinas-ferramentas, e isso também causa desgaste acelerado das superfícies de medição do paquímetro.
- Não ligue nenhuma parte do paquímetro a uma tensão elétrica (por exemplo, de um testador), pois isso pode danificar o sistema eletrônico do paquímetro.
- Se o paquímetro não for utilizado durante um longo período de tempo, retire a bateria.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

APARÊNCIA GERAL DO CALIBRE DIGITAL

- Mandíbulas para medições externas
- Mandíbulas para medições internas
- Faixa de medição de profundidade
- Guia
- Tampa do compartimento da bateria
- Ecrã
- Parafuso de bloqueio do cursor
- Rolo deslizante
- Botão de mudança de unidade (mm/polegadas)
- Botão zero (ZERO)
- Cursor
- Botão ON/OFF

UTILIZAÇÃO DO COMPAIR

Antes de utilizar o paquímetro, verifique se todas as superfícies estão livres de gordura, poeira, sujidade e limalhas de metal. Antes de começar a trabalhar, limpe todas as superfícies de medição do paquímetro com um pano. Não utilize líquidos orgânicos. Verifique se todos os botões e o visor LCD estão a funcionar corretamente.

Para fazer uma medição:

- afrouxe o parafuso de bloqueio do cursor (Fig. A7)
- pressione o botão ON/OFF (Fig. A12)
- selecione a unidade de medição desejada pressionando o botão de alteração de unidade (Fig. A9) - cada pressão do botão altera a unidade de medição
- Use o rolo deslizante (Fig. A8) para mover as mandíbulas uma em direção à outra; o valor no visor (Fig. A6) deve ser zero; se o valor não for zero, pressione o botão de reinicialização (Fig. A10)
- o visor pode ser reiniciado para zero em qualquer ponto dentro da faixa de medição

Medição de dimensões externas (Fig. B)

- Aproxime o elemento medido o mais possível da superfície de referência da guia
- Aproxime as mandíbulas de medição das superfícies externas do elemento medido

Medição das dimensões internas (Fig. C)

- Insira as mandíbulas para medições internas o mais profundamente possível
- Aproxime as mandíbulas de medição o mais possível das superfícies internas do orifício a ser medido.

Medição da profundidade (Fig. D)

- Insira a tira de medição de profundidade no orifício e posicione a guia perpendicularmente à superfície contra a qual a profundidade está a ser medida.

Realização de medição diferencial (usando zeragem, Fig. E)

- Usada, por exemplo, para determinar desvios da norma, zerando no valor de referência

MANUTENÇÃO

- Mantenha o paquímetro seco e limpo (qualquer líquido pode danificar a corrediça (Fig. A11)).
- As superfícies de medição devem ser limpas suavemente com um pano. Nunca use gasolina, acetona ou outros líquidos orgânicos.
- Para economizar energia da bateria quando o calibrador não estiver a ser utilizado por um período de tempo, desligue-o usando o botão «OFF» (Fig. A12).
- Além do acima exposto, todas as outras regras de conduta se aplicam na integra, tal como com um calibrador convencional.

DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

Causa da falha		Como corrigir a falha
Dígitos a piscar no visor	A tensão da bateria está abaixo de 1,45 V.	Substitua a bateria Desaperte os parafusos que fixam a tampa do compartimento da bateria (Fig. A5). • Substitua a bateria, posicionando-a corretamente.
Sem exibição.	Tensão da bateria inferior a 1,4 V.	• Polaridade (lado positivo da bateria voltado para cima)
	Mau contacto da bateria.	Remova a tampa do compartimento da bateria e verifique a posição da bateria.
A leitura do visor não muda quando o cursor é movido	Avaria accidental no circuito interno do calibrador	Remova a bateria e reinsira-a após 30 segundos
Precisão inferior à especificada a nos dados técnicos, mas dentro de 0,1 mm	Contaminação o do sensor	Remova a tampa do cursor e limpe toda a unidade com ar comprimido (5 bar).

DADOS TÉCNICOS

Faixa de medição:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 polegadas
Resolução:	0,01 mm / 0,0005 polegadas
Precisão de medição:	±0,02 mm / ±0,001 polegadas
Velocidade máxima de medição:	1,5 m/s
Sistema de medição:	Sistema de capacitância variável linear
Visor:	Cristal líquido
Fonte de alimentação:	Pilha de óxido de prata AgO, 1,55 V, tipo LR44, capacidade 180 mAh
Consumo de corrente:	<20 µA
Intervalo de temperatura de funcionamento:	5°C a 40°C
Efeito da humidade:	Impercetível abaixo de uma humidade relativa de 80%

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

- seleccione la unidad de medida deseada pulsando el botón de cambio de unidad (Fig. A9); cada vez que se pulsa el botón, cambia la unidad de medida
- Utilice el rodillo deslizador (Fig. A8) para acercar las mordazas entre sí; el valor de la pantalla (Fig. A6) debe ser cero; si el valor no es cero, pulse el botón de reinicio (Fig. A10)
- la pantalla se puede restablecer a cero en cualquier punto dentro del rango de medición

Medición de dimensiones externas (fig. B)

- Acerque el elemento medido lo más posible a la superficie de referencia de la guía.
- Acerque las mordazas de medición a las superficies externas del elemento medido.

Medición de dimensiones internas (Fig. C)

- Introduzca las mordazas para mediciones internas lo más profundamente posible.
- Acerque las mordazas de medición lo más posible a las superficies internas del orificio que se está midiendo.

Medición de la profundidad (Fig. D)

- Inserte la tira de medición de profundidad en el orificio y coloque la guía perpendicular a la superficie contra la que se está midiendo la profundidad.

Realización de mediciones diferenciales (utilizando la puesta a cero, fig. E)

- Se utiliza, por ejemplo, para determinar desviaciones de la norma, poniendo a cero el valor de referencia.

MANTENIMIENTO

- Mantenga el calibre seco y limpio (cualquier líquido puede dañar la corredera (fig. A11)).
- Las superficies de medición deben limpiarse suavemente con un paño. No utilice nunca gasolina, acetona u otros líquidos orgánicos.
- Para ahorrar batería cuando el calibre no se utilice durante un periodo de tiempo, apáguelo con el botón «OFF» (fig. A12).
- Aparte de lo anterior, se aplican íntegramente todas las demás normas de conducta, al igual que con un calibre convencional.

DIAGNÓSTICO DE FALLOS

Causa de la avería	Cómo solucionar la avería
Los dígitos parpadean en la pantalla	El voltaje de la batería es inferior a 1,45 V. • Sustituya la batería. Desatornille los tornillos que fijan la tapa del compartimento de la batería (Fig. A5). • Sustituya la batería, colocándola correctamente.
No hay visualización n.	Voltaje de la batería inferior a 1,4 V. • Polaridad (lado positivo de la batería hacia arriba).
	Mal contacto de la batería. Retire la tapa del compartimento de la batería y compruebe la posición de la batería.
La lectura de la pantalla no cambia cuando se mueve el deslizador.	Fallo accidental en el circuito interno del calibrador. Retire la batería y vuelva a insertarla después de 30 segundos
Precisión inferior a la especificada en los datos técnicos, pero dentro de los 0,1 mm.	Contaminación del sensor. Retire la cubierta del deslizador y limpie toda la unidad con aire comprimido (5 bar).

DATOS TÉCNICOS

Rango de medición:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 pulgadas
--------------------	-----------------------------

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES CALIBRADORES DIGITALES

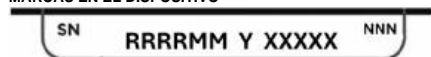
75-011

Por motivos de seguridad, utilice el producto de acuerdo con las recomendaciones y la información proporcionadas en este manual.

NORMAS DE SEGURIDAD ADVERTENCIAS

- Las mordazas para mediciones externas (Fig. A1), mediciones internas (Fig. A2) y la tira de medición de profundidad (Fig. A3) tienen bordes afilados. Tenga especial cuidado al utilizar el calibre para evitar lesiones.
- No mida piezas giratorias, ya que existe riesgo de lesiones por las piezas giratorias, por ejemplo, en máquinas herramienta, y esto también provoca un desgaste acelerado de las superficies de medición del calibre.
- No conecte ninguna parte del calibre a una tensión eléctrica (por ejemplo, de un comprobador), ya que esto podría dañar el sistema electrónico del calibre.
- Si no se va a utilizar el calibre durante un periodo de tiempo prolongado, retire la batería.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcación adicional

ASPECTO GENERAL DEL CALIBRE DIGITAL

1. Mordazas para mediciones externas
2. Mordazas para mediciones internas
3. Tira de medición de profundidad
4. Guía
5. Tapa del compartimento de la batería
6. Pantalla
7. Tornillo de bloqueo del deslizador
8. Rodillo deslizador
9. Botón de cambio de unidad (mm/pulgadas)
10. Botón de puesta a cero (ZERO)
11. Deslizador
12. Botón ON/OFF

USO DEL CALIBRE

Antes de utilizar el calibre, compruebe que todas las superficies estén libres de grasa, polvo, suciedad y limaduras metálicas. Antes de comenzar a trabajar, limpie todas las superficies de medición del calibre con un paño. No utilice líquidos orgánicos. Compruebe que todos los botones y la pantalla LCD funcionen correctamente.

Para realizar una medición:

- afloje el tornillo de bloqueo del deslizador (Fig. A7)
- pulse el botón ON/OFF (Fig. A12)

Resolució:	0,01 mm / 0,0005 pulgadas
Precisión de medición:	±0,02 mm / ±0,001 pulgadas
Velocidad máxima de medición:	1,5 m/s
Sistema de medición:	Sistema de capacitancia variable lineal
Pantalla:	Cristal líquido
Fuente de alimentación:	Pila de óxido de plata AgO, 1,55 V, tipo LR44, capacidad 180 mAh
Consumo de corriente:	<20 µA
Rango de temperatura de funcionamiento:	5° °C a 40° °C
Efecto de la humedad:	Imperceptible por debajo de una humedad relativa del 80 %

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), por la presente informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINALA JUHISTE TÕLGE
DIGITAALNE KALIPER

75-011

Ohutuse tagamiseks kasutage toodet vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitusetele ja teabele.

OHUTUSREEGLID

HOIATUS

- Välismõõtmiste (joonis A1), sisemõõtmiste (joonis A2) ja sügavuse mõõtmise riba (joonis A3) lõuad on terava servaga. Mõõturit kasutades olge eriti ettevaatlik, et vältida vigastusi.
- Ärge mõõtke pöörlevaid osi, kuna pöörlevad osad, nt tööpink, võivad põhjustada vigastusi ja kiirendada nihiku mõõtepinde kulumist.
- Ärge ühendage mõõturit elektrivooluga (nt testerist), kuna see võib kahjustada mõõuri elektroonilist süsteemi.
- Kui kalibriit ei kasutata pikka aega, eemaldage patarei.

SEADME MÄRGISTUSED

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -valmistamise aasta
MM -tootmise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märg

DIGITAALNE KALIPRI ÜLDINE VÄLIMUS

- Välismõõtmiste jaoks mõeldud lõuad
- Sisemiste mõõtmiste jaoks mõeldud lõuad
- Sügavuse mõõtmise riba
- Juhik
- Patareikambri kaas
- Ekraan
- Liuguri lukustusruuvi

- Liuguri rull
- Ühikute muutmise nupp (mm/tollid)
- Nullimisnupp (ZERO)
- Liugur
- Sisse/välja lülitamise nupp

KALIPRI KASUTAMINE

Enne kalibri kasutamist kontrollige, et kõik pinnad oleksid rasva-, tolm- , mustuse- ja metallilaaustudest puhtad. Enne töö alustamist pühkige kalibri kõik mõõtepinnad lapiga puhtaks. Ärge kasutage orgaanilisi vedelikke. Kontrollige, et kõik nupud ja LCD-ekraan töötaksid korralikult.

Mõõtmise tegemiseks:

- lõvendage liuguri lukustusruuvi (joonis A7)
- vajutage sisse-/väljalülitusnuppu (joonis A12)
- valige soovitud mõõtühik, vajutades ühiku muutmise nuppu (joonis A9) – iga nupu vajutus muudab mõõtühikut
- Kasutage liugurit (joonis A8), et liigutada lõuad üksteise poole; ekraanil (joonis A6) olev väärtus peaks olema null; kui väärtus ei ole null, vajutage nullimisnuppu (joonis A10)
- ekraani saab nullida igal hetkel mõõtevahemiku piires

Välismõõtmete mõõtmine (joonis B)

- Viige mõõdetav element võimalikult lähedale juhiku võrdluspinna suhtes
- Viige mõõteklaamid mõõdetava elemendi välispindade lähedale

Sisemiste mõõtmete mõõtmine (joonis C)

- Sisemiste mõõtmiste jaoks asetage lõuad võimalikult sügavale
- Viige mõõteklaamid võimalikult lähedale mõõdetava augu sisepindadele.

Sügavuse mõõtmine (joonis D)

- Sisestage sügavuse mõõtmise riba auku ja asetage juhik risti pinnaga, mille suhtes sügavust mõõdetakse.

Diferentsiaalmeetme tegemine (nullimise abil, joonis E)

- Kasutatakse näiteks normist kõrvalekallete kindlaksmääramiseks, nullimine võrdlusväärtuse juures

HOOLDUS

- Hoidke mõõtur kuivana ja puhtana (mis tahes vedelik võib kahjustada liugurit (joonis A11)).
- Mõõtepinnaid tuleb õrnalt puhastada lapiga. Ärge kasutage kunagi bensini, atsetooni ega muid orgaanilisi vedelikke.
- Kui kalibriit ei kasutata pikema aja jooksul, lülitage see välja nupuga „OFF“ (joonis A12), et säästa patareid.
- Peale eespool nimetatud kehtivad kõik muud kättemisreeglid täies ulatuses, nagu tavalise kalibri puhul.

RIKETE DIAGNOOSIMINE

Rikke põhjus		Vea parandamine
Välkuvad numbrid ekraanil	Aku pingeline alla 1,45 V.	Vahetage aku välja. Keerake lahti aku kate kinnitavad kruvid (joonis A5). <ul style="list-style-type: none"> Asendage aku, paigutades selle õigesti.
Ekraan ei tööta.	Aku pingeline alla 1,4 V. Aku halb kontakt.	<ul style="list-style-type: none"> Polaarsus (aku positiivne pool ülespoole) Eemaldage patareikambri kaas ja kontrollige patarei asendit.
Ekraani näidud ei muutu, kui liugurit liigutada	Kalibri sisemise vooluahela juhuslik rike	Eemaldage aku ja asetage see 30 sekundi pärast uuesti
Täpsus on tehniliste s andmetes märgitud väärtuses t madalam,	Anduri saastumine	Eemaldage liuguri kate ja puhastage kogu seade suruõhuga (5 bar).

kuid jääb 0,1 mm piiresse		
---------------------------------	--	--

TEHNILISED ANDMED

Mõõtevahemik:	0 ÷ 150 mm / 0 ÷ 6 tolli
Lahutusvõime:	0,01 mm / 0,0005 tolli
Mõõtmise täpsus:	±0,02 mm / ±0,001 tolli
Maksimaalne mõõtmise kiirus:	1,5 m/s
Mõõtesüsteem:	Lineaarne muutuva mahtvusega süsteem
Ekraan:	Vedelkristall
Toiteallikas:	Hõbeoksiidpatarei AgO, 1,55 V, tüüp LR44, võimsus 180 mAh
Voolutarve:	<20 µA
Töötemperatuur:	5° °C kuni 40° °C
Niiskuse mõju:	Märkamatu alla 80% suhtelise niiskuse juures

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiaraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.